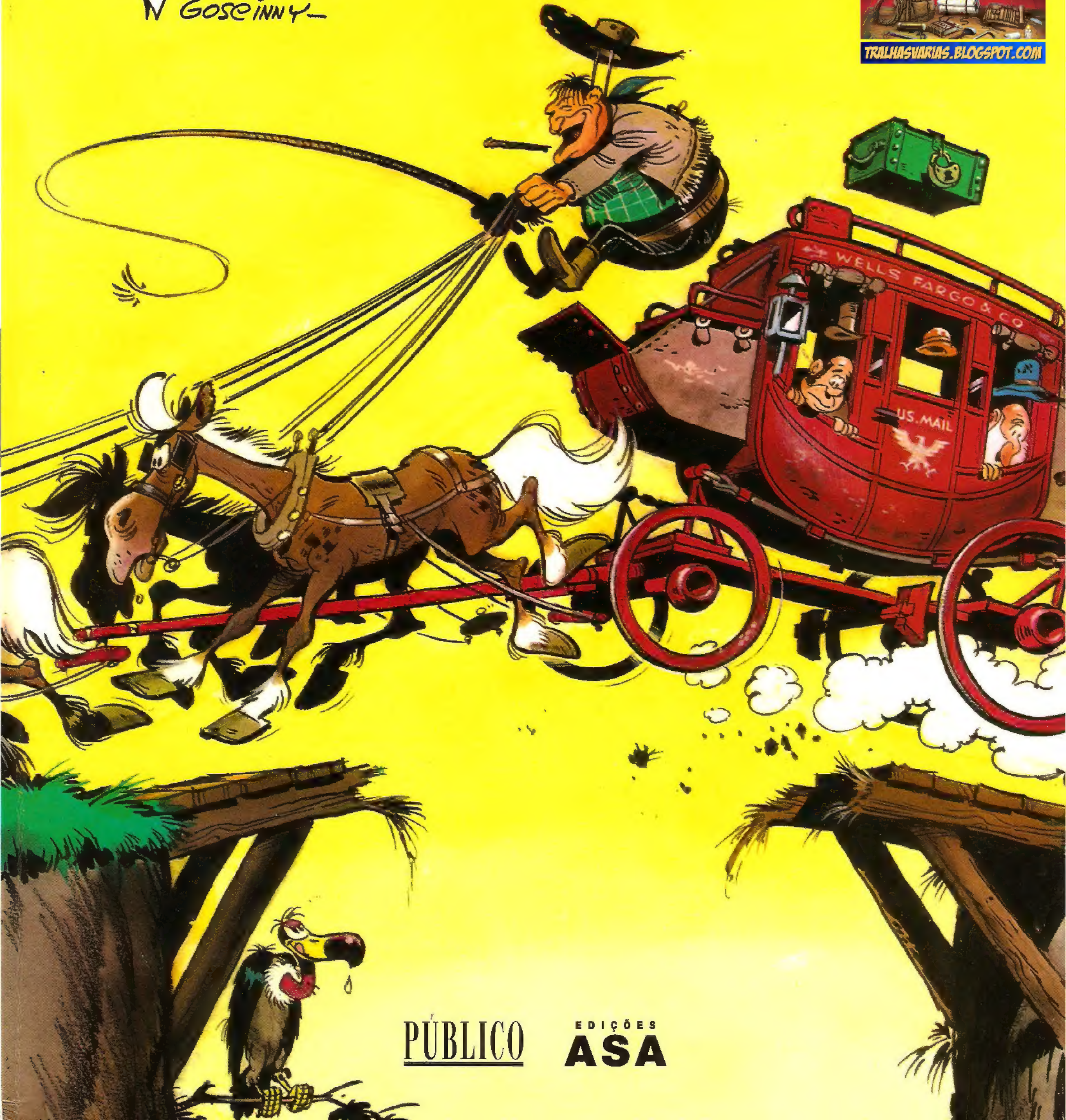
LUCKY LUKE

A DILIGÊNCIA

-MORRIS & GOSCINNY-

TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM



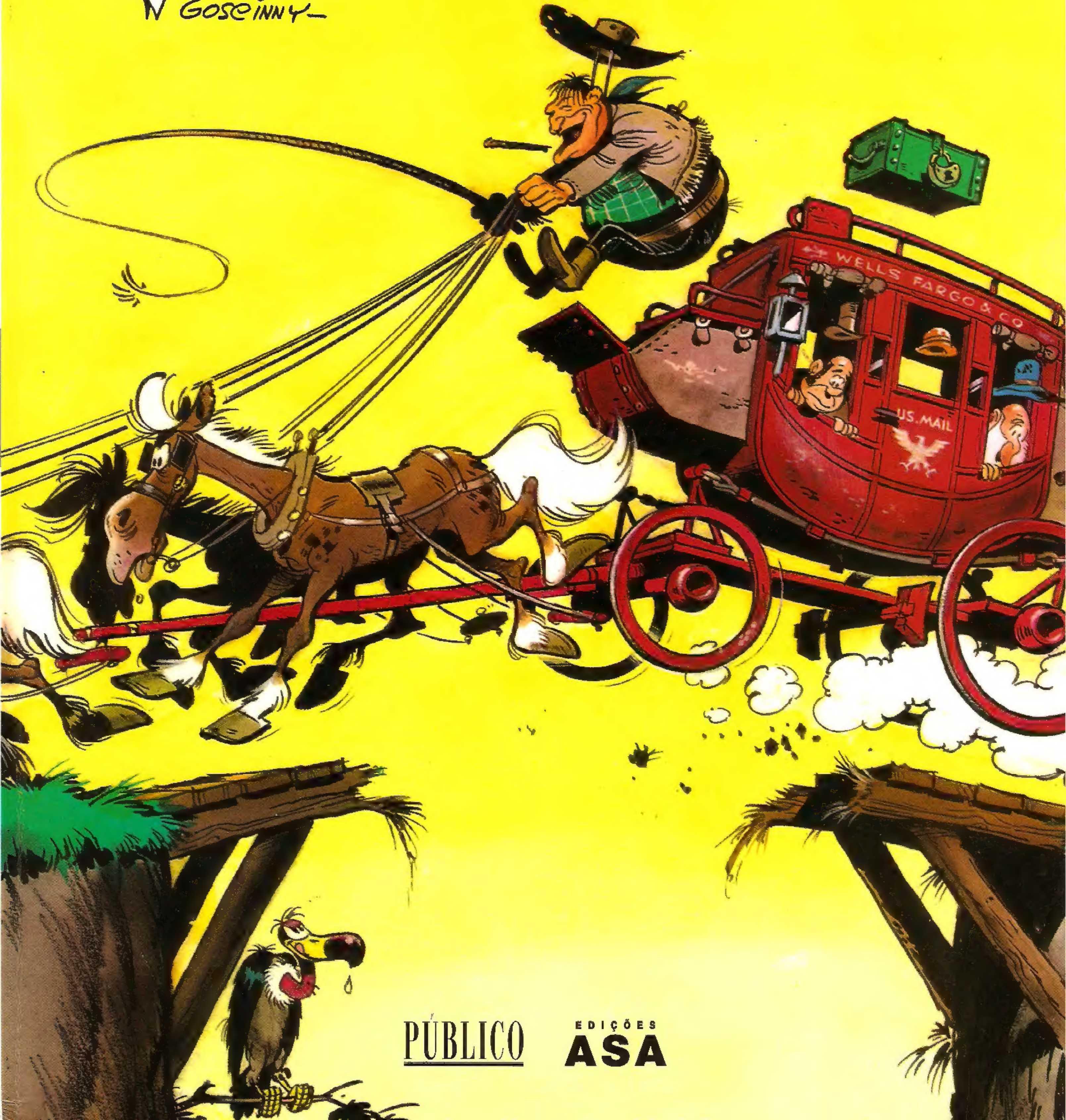
PÚBLICO

EDIÇÕES ASA

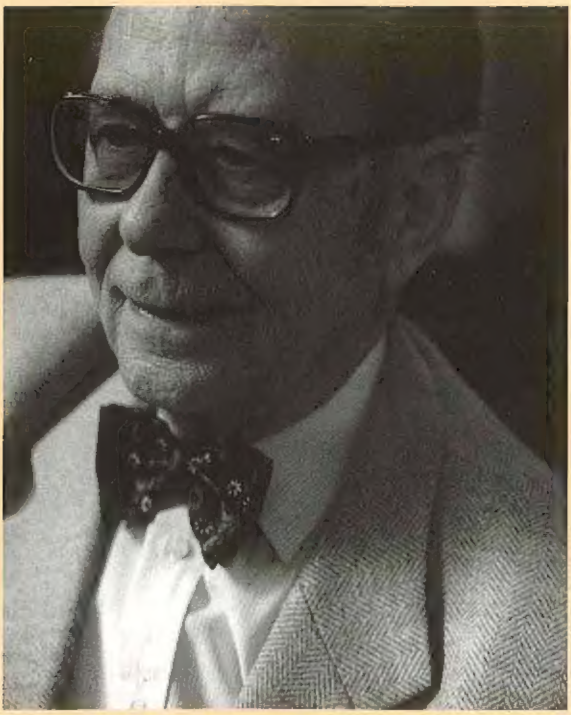
LUCKY LUKE

A DILIGÊNCIA

-MORRIS & GOSCINNY-



PÚBLICO
EDIÇÕES ASA



Rita Scaglia/Dargaud/© 2002/Dargaud

Morris

Argumentista, Desenhador

(1923 - 2001)

Morris, nome artístico de *Maurice de Bévère*, nasceu em Courtrai (Bélgica). Tirou um curso de animação por correspondência e começou a trabalhar, aos vinte anos, na *Compagnie Belge d'Actualités*, um estúdio belga de desenhos animados. Depois do encerramento do estúdio, colabora com *Franquin*, *Will* e *Jijé*, tendo ficado conhecidos como o "Bando dos Quatro". Em 1945 realiza ilustrações para diversas publicações e, no ano seguinte, cria **Lucky Luke** que aparece pela primeira vez na aventura "Arizona 1880", publicada no *Almanach Spirou 1947*, distribuído no Natal de 1946. Continuando a dar vida às aventuras do herói, *Morris* viaja, em 1949, para os Estados Unidos, onde vive nos seis anos seguintes. É aí que conhece *René Goscinny*, com quem inicia, a partir de 1955, uma colaboração duradoura que apenas será interrompida pela morte do argumentista francês, em 1977. A partir dessa data, o criador de *Lucky Luke* trabalha com diversos argumentistas, entre os quais *Vicq*, *Bob De Groot*, *Xavier Fauche*, *Jean Léturgie* e *Guy Vidal*. Em 1987, Morris autonomiza, numa série própria, *Rantanplan*, o cão que durante anos animou alguns dos mais divertidos episódios das aventuras de *Lucky Luke*. Em 1992 recebe o *Grande Prémio Especial do Salão Internacional de Banda Desenhada de Angoulême* (França) como reconhecimento pelo seu contributo para a história da banda desenhada mundial.

A DILIGÊNCIA

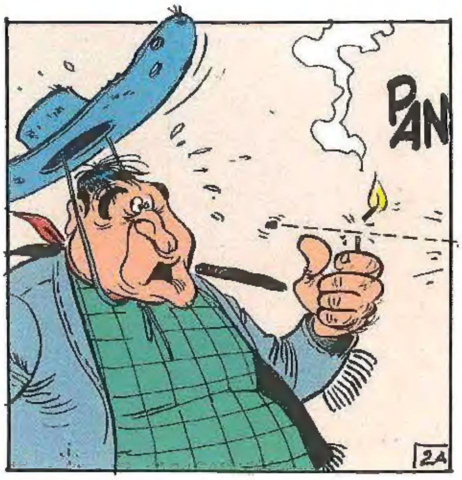
Para contrariar a insegurança nas suas carreiras, a *Wells Fargo* decide anunciar o transporte de um carregamento de enorme valor na diligência que assegura a ligação entre Denver e S. Francisco. "A Wells Fargo passa sempre", anunciam os cartazes de promoção da iniciativa, mas a viagem através de montanhas intransponíveis, desertos infernais e estradas abomináveis, enfrentando índios sanguinários e assaltantes impiedosos, parece uma missão impossível. O caso muda de figura quando se sabe que a escolta será assegurada por **Lucky Luke**, o *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra...

LUCKY LUKE

Figuras da história

O herói é **Lucky Luke**, mais os eternos *Dalton*, *Jolly Jumper* e *Rantanplan*. Mas a magia da aventura não seria a mesma sem o concurso dos personagens secundários que animam cada história do *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra. Três figuras inesquecíveis deste álbum:

Hank Bully
O melhor "chicote" da companhia



Cocheiro da *Wells Fargo*, avantajado e bem-humorado, é considerado o melhor condutor de cavalos da companhia. Os condutores preocupavam-se com a apresentação, mas *Morris* veste **Hank Bully** de forma um pouco descuidada, dando-lhe a aparência de *Wallace Beery (1885-1949)*, um actor americano especializado em papéis ingratos do ponto de vista físico, como o de *Long John Silver* em *A Ilha do Tesouro*. Usa o chicote com enorme perícia, conseguindo cortar o cigarro de *Lucky Luke* sem lhe tocar no rosto. Conhece todos os cavalos da *Wells Fargo* pelos seus nomes. Nenhum malfeitor lhe mete medo, à excepção da figura fantasmagórica de *Black Bart*.

Scat Thumbs
O jogador impassível

"Arranjei parceiros para o póquer, mas hoje em dia o pessoal já não sabe perder", diz com sentido de humor **Scat Thumbs** depois de ter sido mergulhado mais uma vez em alcatrão e coberto de penas. Jogador de cartas profissional, é um apostador compulsivo mesmo nos momentos mais difíceis, mas conserva sempre o seu ar fleumático, elegante e impassível. Este simpático batoteiro salva a vida ao herói, ameaçado pelo traidor *Sinclair Rawler*, fazendo saltar do punho da casaca um revólver minúsculo. A figura de *Thumbs* é a de *John Carradine*, um actor americano (1906-1988) que desempenhava um papel muito semelhante no filme *Cavalgada Heróica*, de *John Ford*.

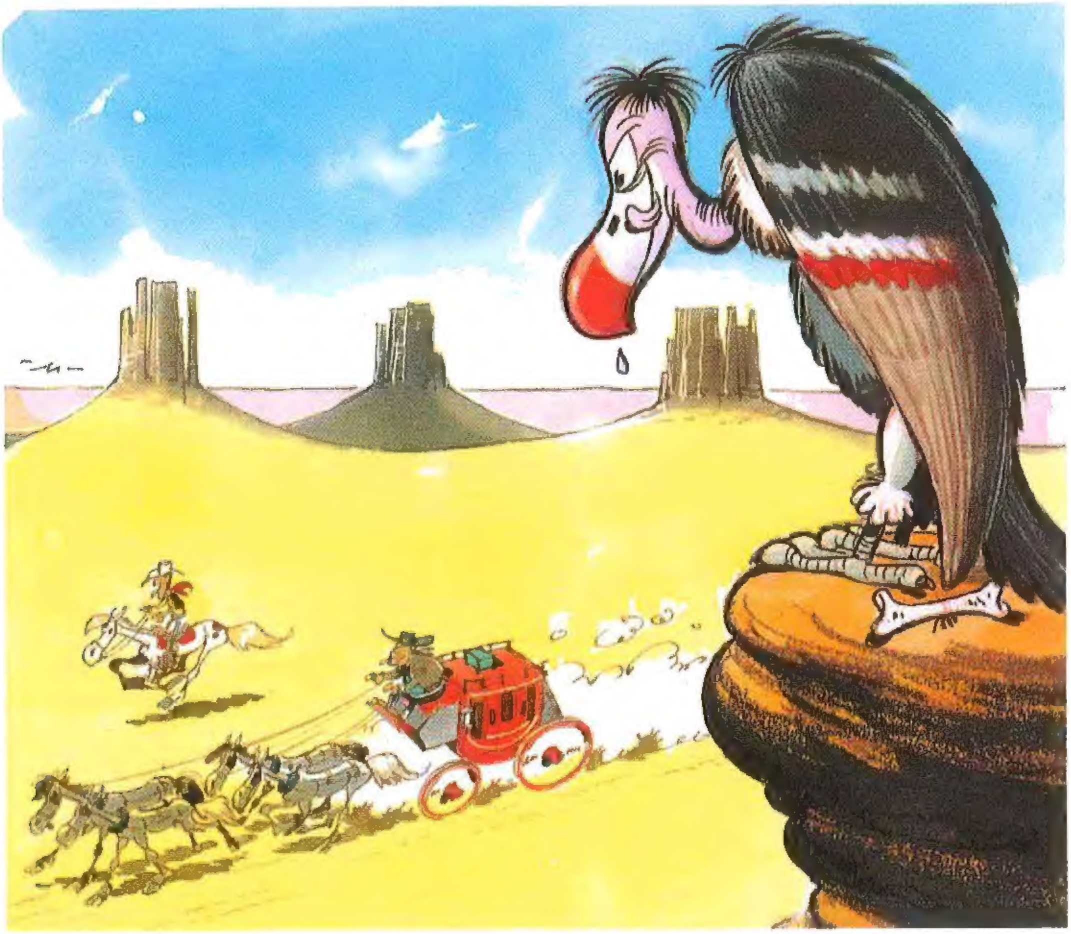
Black Bart
O bandido misterioso

O misterioso bandido disfarçado de fantasma é o último obstáculo da viagem de *Lucky Luke*. É um personagem histórico que *Goscinny* faz entrar nesta história: "**Black Bart** era professor numa escola perdida da Califórnia (...). As diligências passavam mesmo em frente da escola e um dia *Black Bart* pegou na arma confiscada a um dos alunos, tapou a cabeça com um capuz e assaltou a pé a diligência com êxito (...). Atacou 27. Tem o hábito de deixar um pequeno poema escrito às pessoas que ataca." É um facto histórico comprovado que o assaltante, *Charles E. Bolton* de seu nome verdadeiro, foi apanhado graças a uma etiqueta de lavandaria que levou à sua identificação...

LUCKY LUKE

A DILIGÊNCIA

Argumento: **GOSCINNY**
Desenhos: **MORRIS**



PÚBLICO EDIÇÕES ASA

Título original
LA DILIGENCE
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1968 by Goscinny and Morris
© LUCKY COMICS

Título
LUCKY LUKE – A DILIGÊNCIA
© 2004, ASA Editores, S.A. – Portugal

Editor responsável
Maria José Pereira

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Patrícia Contreiras

Legendagem
Pedro Rei

Impressão e acabamentos
SOCTIP – Sociedade Tipográfica S.A.

Co-edição
ASA Editores
PÚBLICO

Junho 2006
Depósito Legal n.º 244663/06
ISBN: 972-41-4844-0
Reservados todos os direitos

EDIÇÕES ASA

PÚBLICO

ASA Editores, S.A.

SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 226166030
Fax: (+351) 226155346
Apartado 1035 / 4101-001 Porto
PORTUGAL

E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng. Duarte Pacheco, 19 - 8º
Telef.: (+351) 213802110
Fax: (+351) 213802115
1070-100 Lisboa
PORTUGAL

PÚBLICO, Comunicação Social, S.A.

LISBOA
Rua Viriato, 13
1069-315 Lisboa
Telef.: (+351) 210111000
PORTUGAL

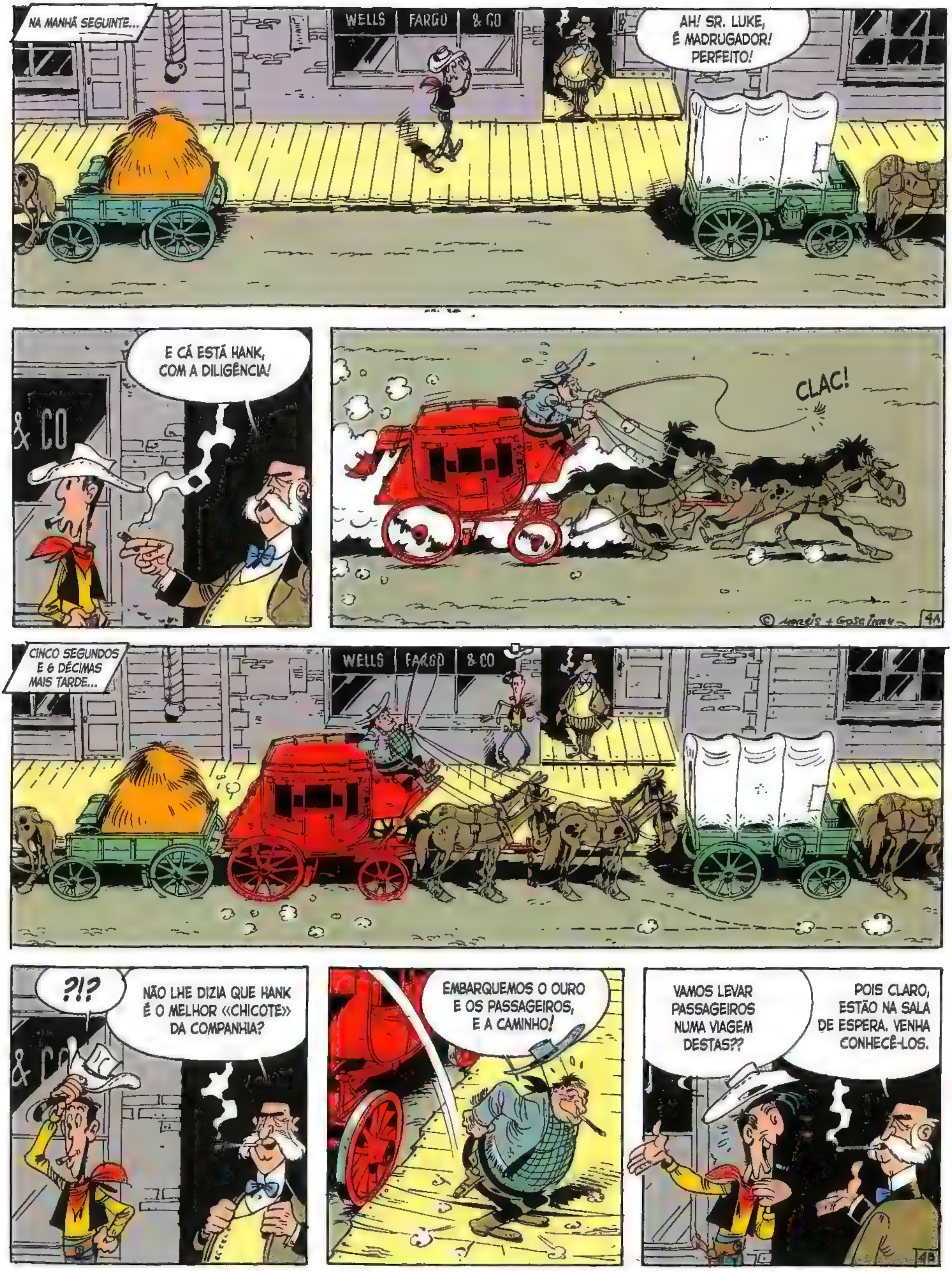
PORTO
Rua João de Barros, 265
4150-414 Porto
Telef.: (+351) 226151000
PORTUGAL

call.center@publico.pt
www.publico.pt

A DILIGÊNCIA
ESTAMOS NA ESTRADA DE DENVER (COLORADO). NASCE O DIA...
... I'M A POOR LONESOME COWBOY, AND A LONG WAY FROM HOME...
DENVER 10 MILHAS
JÁ CHEGÁMOS, JOLLY JUMPER.
QUE ESTRANHO NOME PARA UM SALOON...
WELLS FARGO & CO
AGÊNCIA CENTRAL DE DENVER - COLORADO
Carriages Repaired
Tonsorial Parlor
TENHO AQUI UMA CONVOCAÇÃO ASSINADA PELO SR. OAKLEAF, O SEU DIRECTOR.
CHAMO-ME LUCKY LUKE.
AH, SIM! O SR. DIRECTOR ESTÁ À SUA ESPERA.
AH! SR. LUKE! QUE PRAZER VÊ-LO! AGRADEÇO-LHE TER...
POIS. POR QUE ME MANDOU VIR DE TÃO LONGE?
SABE QUE A WELLS FARGO É A MAIS IMPORTANTE DAS COMPANHIAS DE TRANSPORTES DO PAÍS... POSSUÍMOS BANCOS E AS NOSSAS DILIGÊNCIAS ASSEGURAM O TRANSPORTE DE PASSAGEIROS, DE CORREIO E DE OURO...
Henry Wells
W. F. Fargo
... ACONTECE QUE, DE HÁ ALGUM TEMPO PARA CÁ, OS ATAQUES CONTRA AS DILIGÊNCIAS MULTIPLICAM-SE E NÃO SÓ PERDEMOS MUITO DINHEIRO PORQUE REEMBOLSAMOS SEMPRE INTEGRALMENTE OS NOSSOS CLIENTES...
... COMO AS PESSOAS PERDEM A CONFIANÇA EM NÓS E TÊM MEDO DE VIAJAR NAS NOSSAS DILIGÊNCIAS. O NOSSO PRESTÍGIO ESTÁ MACULADO...
... FOI POR ISSO QUE DECIDIMOS DAR UM GRANDE GOLPE!
AMANHÃ, UMA DILIGÊNCIA PARTIRÁ DE DENVER COM DESTINO A SÃO FRANCISCO TRANSPORTANDO UM CARREGAMENTO DE UM VALOR
SEM PRECEDENTES!
O condutor será HANK BULLY.
A Wells Fargo & CO. assegurou a presença do CÉLEBRE LUCKY LUKE na qualidade de escolta especial.
A WELLS FARGO PASSA SEMPRE!

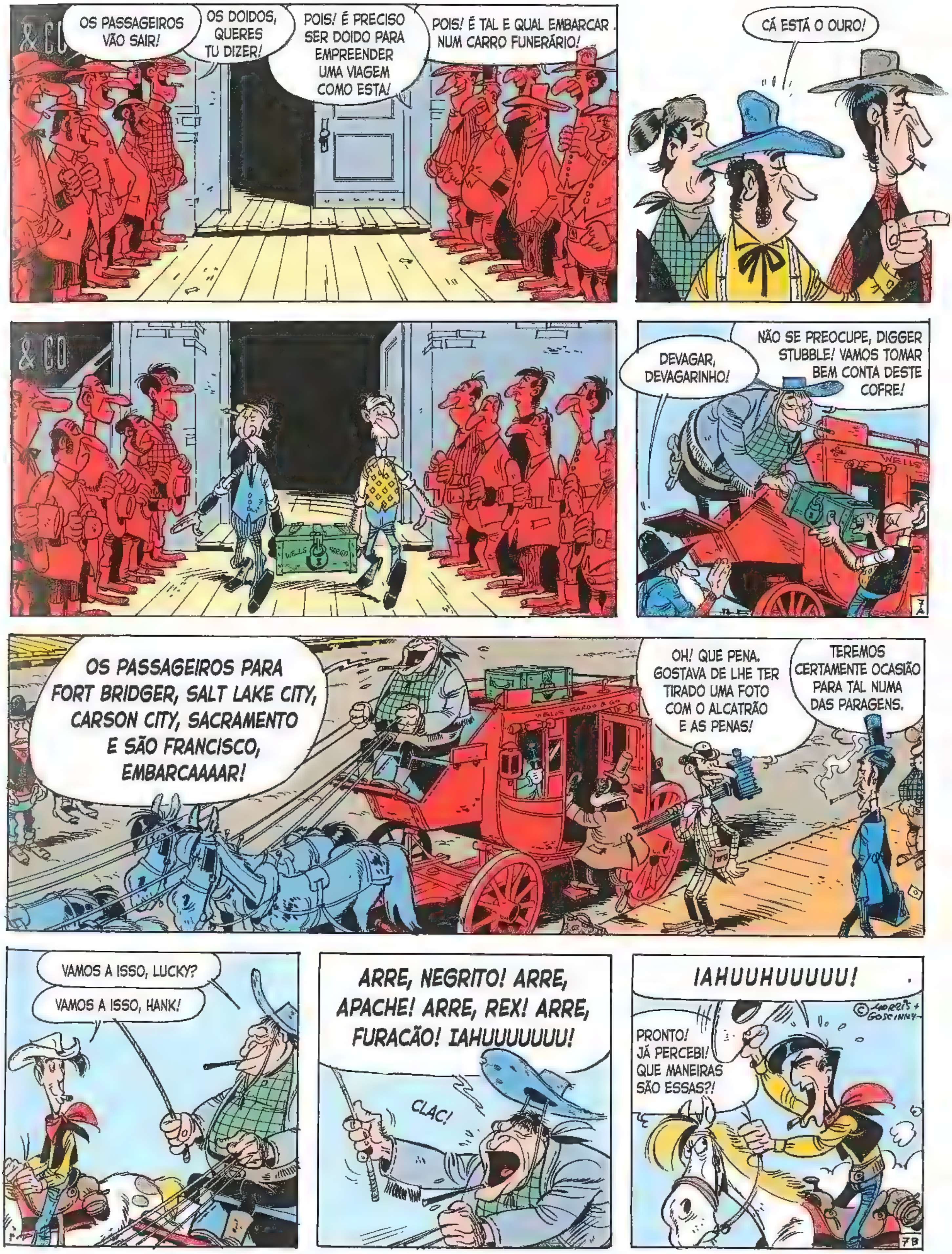
SÓ ESPERÁVAMOS O SEU CONSENTIMENTO PARA COLAR OS CARTAZES EM TODAS AS PAREDES DA CIDADE!
CLAC!
AH! AH! AH! AH!
CHEGOU JUSTAMENTE HANK BULLY, O MELHOR «CHICOTE» DA COMPANHIA!
?
CRAC!
... É ASSIM QUE DENOMINAMOS OS CONDUTORES DAS NOSSAS DILIGÊNCIAS!
PAN!
E ESTE É LUCKY LUKE, HANK.
! ! !
AH! AH! AH!!! ACHO QUE NOS VAMOS DAR BEM, LUCKY! GOSTO DE QUEM SABE APRECIAR PIADAS DE BOM GOSTO!
AGORA QUE AS APRESENTAÇÕES ESTÃO FEITAS, LUCKY LUKE, QUE FAZEMOS COM OS CARTAZES?
É UM BELO PASSEIO, LUCKY! DENVER, FORT BRIDGER, SALT LAKE, CARSON, SACRAMENTO, SÃO FRANCISCO! MONTANHAS INTRANSPONÍVEIS, DESERTOS INFERNAIS, ESTRADAS ABOMINÁVEIS, ÍNDIOS SANGUINÁRIOS E TODOS OS DESPERADOS DO PAÍS NO NOSSO ENCALÇO!
COLEM OS CARTAZES!!
IAHUUUUUUU...!
PAN!
DINNG
O SENHOR CHAMOU, SR. OAKLEAF?
COLEM OS CARTAZES! QUE TODA A GENTE SAIBA QUE A WELLS FARGO PASSA SEMPRE!
© MORRIS GOSCINNY

VOU PREPARAR O SEU CONTRATO, SR. LUKE: PARTIDA AMANHÃ DE MANHÃ.
VAMOS FESTEJAR NO SALOON!
OLHA! OS PRIMEIROS CARTAZES JÁ ESTÃO COLADOS!
ESTÃO LOUCOS!
SE ESTA DILIGÊNCIA NÃO CHEGAR A SÃO FRANCISCO, ERA UMA VEZ A WELLS FARGO.
POIS É! NEM SEQUER LHES CONFIARÃO UM AMENDOIM PARA TRANSPORTAR!
APRE! ENGANEI-ME NO BARALHO PARA FAZER A MINHA PACIÊNCIA...
SCAT THUMBS!! VELHO PATIFE! AINDA NÃO TE ENFORCARAM?!
MODERA O TEU ENTUSIASMO, HANK! NÃO SOU CONHECIDO NESTA CIDADE ONDE ACABEI DE CHEGAR E ONDE ESPERO ENCONTRAR PARCEIROS PARA O PÓQUER.
É PRECISO SER-SE UM GANDA PATINHO PARA ACEITAR JOGAR CONTIGO!
NÃO MAIS DO QUE TU COM A TUA PRÓXIMA VIAGEM... ESTOU A TENTAR APOSTAR 20 CONTRA 1 EM COMO NÃO CHEGARÁS A SÃO FRANCISCO E NÃO ENCONTRO NENHUM APOSTADOR!
FARTO DE VIVER, HANK? GAITA, OUTRA VEZ UM ÁS!
O SCAT É UM BATOTEIRO PROFISSIONAL, MAS QUANDO NÃO JOGA É UMA BOA COMPANHIA!
DUAS ZURRAPAS!
HMM... HANK... NÃO TE IMPORTAS DE FECHAR A TUA CONTA NO SALOON ANTES DE PARTIRES?...
NÃO SÃO LÁ MUITO OPTIMISTAS POR AQUI!... VOU DEITAR-ME, ATÉ AMANHÃ!


NA MANHÃ SEGUINTE...
WELLS FARGO & CO
AH! SR. LUKE, É MADRUGADOR! PERFEITO!
E CÁ ESTÁ HANK, COM A DILIGÊNCIA!
& CO
CLAC!
CINCO SEGUNDOS E 6 DÉCIMAS MAIS TARDE...
WELLS FARGO & CO
?!?
NÃO LHE DIZIA QUE HANK É O MELHOR «CHICOTE» DA COMPANHIA?
EMBARQUEMOS O OURO E OS PASSAGEIROS, E A CAMINHO!
VAMOS LEVAR PASSAGEIROS NUMA VIAGEM DESTAS??
POIS CLARO, ESTÃO NA SALA DE ESPERA. VENHA CONHECÊ-LOS.

ESTES SÃO OS SEUS PASSAGEIROS, SR. LUKE.
HORÁRIO
SOU O LUCKY LUKE, VOU ESCOLTAR ESTA DILIGÊNCIA. SABEM, JULGO EU, QUE ESTA VIAGEM SERÁ PARTICULARMENTE PERIGOSA.
O MEU NOME É JEREMIAH FALLINGS. É JUSTAMENTE POR SER PERIGOSA QUE FAÇO ESTA VIAGEM: CONTO TIRAR UMAS FOTOS SENSACIONAIS DE ATAQUES A DILIGÊNCIAS, QUE ME TORNARÃO FAMOSO NOS JORNAIS DO LESTE.
CHAMO-ME DIGGER STUBBLE. PARTE DO OURO QUE TRANSPORTAM É MEU... QUERO PROTEGÊ-LO PESSOALMENTE DAQUELES COIOTES. CUSTOU-ME BASTANTE ENCONTRÁ-LO!
EU SOU SINCLAIR RAWLER, MEU IRMÃO. TENCIONO PREGAR A BOA PALAVRA EM SÃO FRANCISCO, CIDADE PECADORA, QUE BEM PRECISA.
© MORRIS + GOSCINNY
SOU ANNABELLA FLIMSY. O MEU MARIDO FOI CONTRATADO COMO CONTABILISTA EM SÃO FRANCISCO. DEVE OCUPAR O SEU POSTO COM A MAIOR URGÊNCIA.
E EU SOU...
CALE-SE, OLIVER!... ISTO É OLIVER FLIMSY, O MEU MARIDO.
ACHA QUE UMA DAMA DEVA ARRISCAR A FAZER TAL VIAGEM?
ESTÁS A VER, QUERIDA, É O QUE...
NÃO IRÁ SOZINHO PARA SÃO FRANCISCO! SEI BEM NO QUE PENSA, OLIVER!
WANTED
JOE DALTON 50000.
PARTIDAS
ARREPENDA-SE, MEU IRMÃO!
?
Horár
ORA, SÃO SÓ CINCO, FICARÃO À VONTADE!... TOCA A EMBARCAR!
UM INSTANTE! HÁ MAIS UM PASSAGEIRO PARA TI, HANK!
?

?
MAS É O VELHO SCAT THUMBS!! QUANDO NÃO TEM ALCATRÃO E PENAS, ATÉ PARECE QUE ANDA DISFARÇADO!!... QUE TE ACONTECEU, SCAT?...
ARRANJEI PARCEIROS PARA O PÓQUER, MAS, HOJE EM DIA, O PESSOAL JÁ NÃO SABE PERDER!
OS JOGOS DE AZAR SÃO REPREENSÍVEIS, MEU IRMÃO, ARREPENDA-SE...
MAS SE TIVESSE TIDO SORTE, NÃO ESTARIA SENTADO NESTE CARRIL, REVERENDO...
DEMOS-LHE A ESCOLHER: A FORCA OU A PARTIDA IMEDIATA NA PRIMEIRA DILIGÊNCIA.
NÃO SEI SE A MINHA ESCOLHA TERÁ SIDO PRUDENTE, MAS APETECE-ME CONHECER SÃO FRANCISCO. PODEM PÔR-ME NO CHÃO, CAVALHEIROS, OBRIGADO PELA BOLEIA...
CONCEDAM-ME UM INSTANTE PARA ME REFRESCAR UM POUCO...
?
ESTE HOMEM NÃO PODE IR CONNOSCO NA DILIGÊNCIA!!
NÃO VOU DEIXAR O VELHO PATIFE DO SCAT SER ENFORCADO!! PORTANTO, VEM CONNOSCO. ELE SABE SERVIR-SE DE UMA ARMA. PODE DAR JEITO!
QUEM VIVEU PELO COLT, PERECERÁ PELO COLT, MEU IRMÃO...
CÁ ESTÁ O OURO QUE VÃO TRANSPORTAR.
© MORRIS + GOSCINNY



OS PASSAGEIROS VÃO SAIR!
OS DOIDOS, QUERES TU DIZER!
POIS! É PRECISO SER DOIDO PARA EMPREENDER UMA VIAGEM COMO ESTA!
POIS! É TAL E QUAL EMBARCAR NUM CARRO FUNERÁRIO!
CÁ ESTÁ O OURO!
DEVAGAR, DEVAGARINHO!
NÃO SE PREOCUPE, DIGGER STUBBLE! VAMOS TOMAR BEM CONTA DESTE COFRE!
OS PASSAGEIROS PARA FORT BRIDGER, SALT LAKE CITY, CARSON CITY, SACRAMENTO E SÃO FRANCISCO, EMBARCAAAAR!
OH! QUE PENA. GOSTAVA DE LHE TER TIRADO UMA FOTO COM O ALCATRÃO E AS PENAS!
TEREMOS CERTAMENTE OCASIÃO PARA TAL NUMA DAS PARAGENS.
VAMOS A ISSO, LUCKY?
VAMOS A ISSO, HANK!
ARRE, NEGRITO! ARRE, APACHE! ARRE, REX! ARRE, FURACÃO! IAHUUUUUUU!
CLAC!
IAHUUHUUUUU!
PRONTO! JÁ PERCEBI! QUE MANEIRAS SÃO ESSAS?!

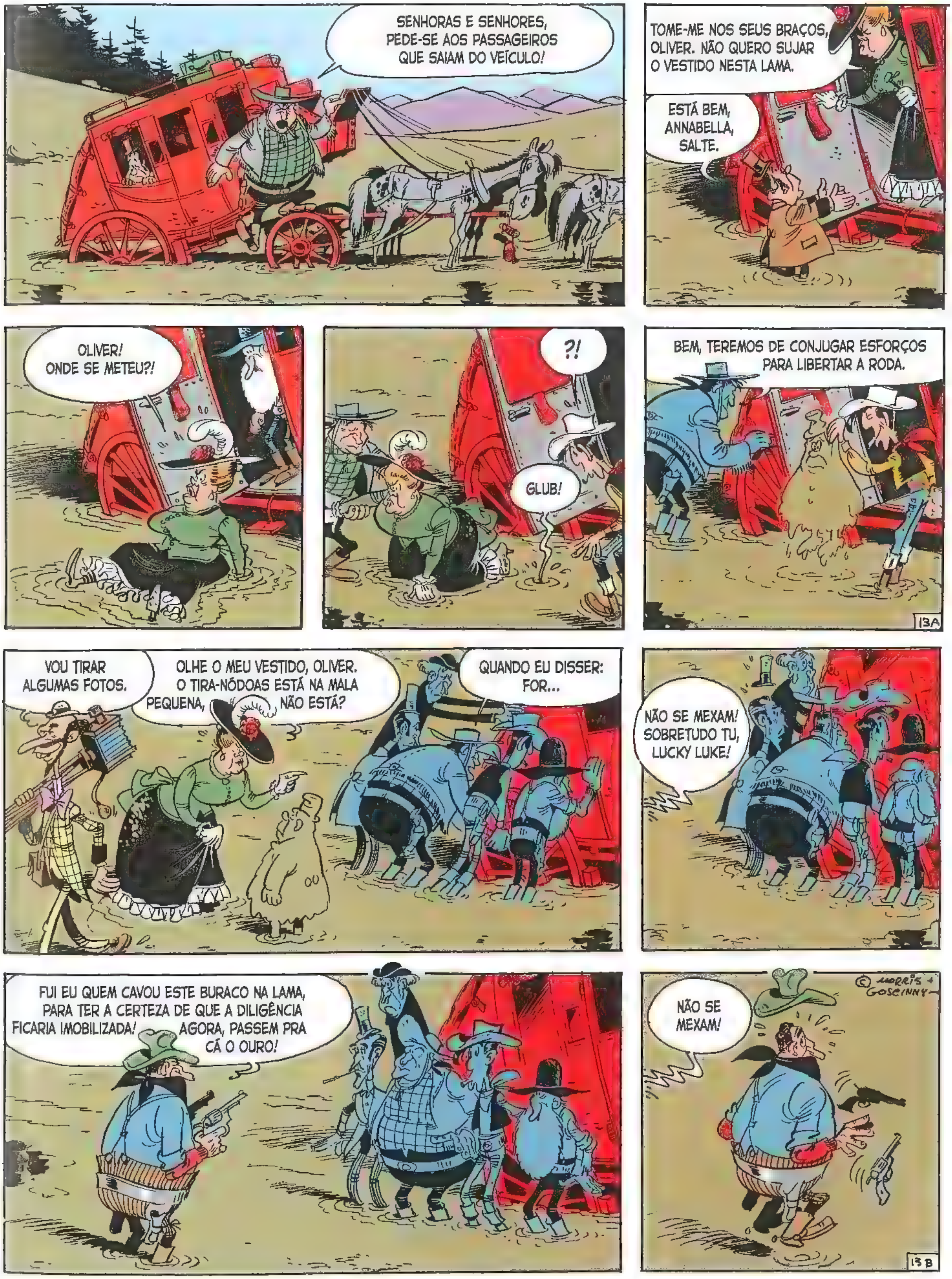
COM ESTA DILIGÊNCIA, ESTOU A JOGAR A SORTE DA WELLS FARGO...
E EIS O PRIMEIRO SOLAVANCO DE UMA LONGA E PERIGOSA CAMINHADA ...
BLONK!
OLIVER! RECLAME! E DIGA A ESTE SENHOR PARA ME DEVOLVER O MEU CHAPÉU!
HMMM... AS SENHORAS ESTÃO INCOMODADAS COM OS SOLAVANCOS, E SE...
COM TODOS OS DESPERADOS QUE SE PREPARAM PARA NOS ATACAR, OXALÁ AS SENHORAS SÓ FIQUEM INCOMODADAS COM OS SOLAVANCOS!
REVERENDO, APOSTO $5 EM COMO A PRIMEIRA CARTA É UM ÁS DE COPAS.
SÓ UM MILAGRE PODE FAZER COM QUE NÃO SEJA UM ÁS DE COPAS. E QUEM SOU EU PARA FAZER MILAGRES?
EU CUBRO A APOSTA!
!
MILAGRE!
©MORRIS & GOSCINNY
EH! HANK! CUIDADO COM OS SOLAVANCOS. ACABASTE DE ME FAZER PERDER $5!
WELLS FA & CO
U.S. MAIL

SE OS RAPAZES DE DENVER TENCIONAREM ATACAR-NOS, FÁ-LO-ÃO NO PEQUENO BOSQUE FRENTE AOS PRIMEIROS CONTRAFORTES DAS ROCHOSAS.
VOU FAZER UM RECONHECIMENTO. ABRANDA!
?
UM MOMENTO! PARA A DILIGÊNCIA, ESTAVA CÁ EU PRIMEIRO! CHEGUEI DURANTE A NOITE!
E EU ESTAVA AQUI ANTES DO PÔR DO SOL!
PHIL! QUE ESTÁS A FAZER AQUI?
9A
VIM ATACAR A MINHA DILIGÊNCIA! EIS O QUE ESTOU A FAZER!
A TUA DILIGÊNCIA! AH! ESTA DILIGÊNCIA É DE TODA A GENTE!
ACABEM LÁ COM ISSO, SEUS IDIOTAS! NÃO ESTÃO A VER QUE É O LUCKY LUKE?
LUCKY LUKE?!!
PAN!
PAN!
E AGORA, PISGUEM-SE! SENÃO LEVO-OS A DANÇAR ATÉ AO XERIFE!
BAH! SEJA COMO FOR, ÉRAMOS MUITOS PARA O MESMO NEGÓCIO!
© MORRIS + GOSCINNY
9B

OLHA!? QUE FAZ AQUELE ALI?
ZZZZ
PAN!
MMM?...
A... A DILIGÊNCIA?
JÁ PASSOU!
É SEMPRE A MESMA COISA! SEMPRE QUE ME PONHO DE ATALAIA, ADORMEÇO! POSSO BEBER CAFÉ, LER O JORNAL PARA ME DISTRAIR, NADA RESULTA!
10A
© MORRIS + GOSCINNY
"UMA DILIGÊNCIA DA WELLS FARGO, SEGUINDO O ITINERÁRIO REGULAR, DENVER - SÃO FRANCISCO, TRANSPORTA UMA AVULTADÍSSIMA CARGA DE OURO. A WELLS FARGO PASSA SEMPRE!"
AO LIMPAR O BOSQUE ENCONTREI ISTO...
SE TODOS OS JORNAIS FOREM AVISADOS POR TELÉGRAFO SOBRE A NOSSA PASSAGEM, OS ATAQUES VÃO MULTIPLICAR-SE!
ISTO FAZ PARTE DO PLANO! A AMÉRICA INTEIRA DEVE FICAR A SABER QUE A WELLS FARGO PASSA SEMPRE!
COM ESTE TIPO DE PROVOCAÇÃO, ELA ACABARÁ POR NÃO PASSAR!
EH! POSSO IR BUSCAR UM POUCO DO MEU OURO? A MINHA SORTE MUDOU...
NINGUÉM TOCA NO OURO! E ACONSELHO-O A APENAS JOGAR COM O SCAT QUANDO HOUVER SOLAVANCOS!
WELLS FARGO CO
10B

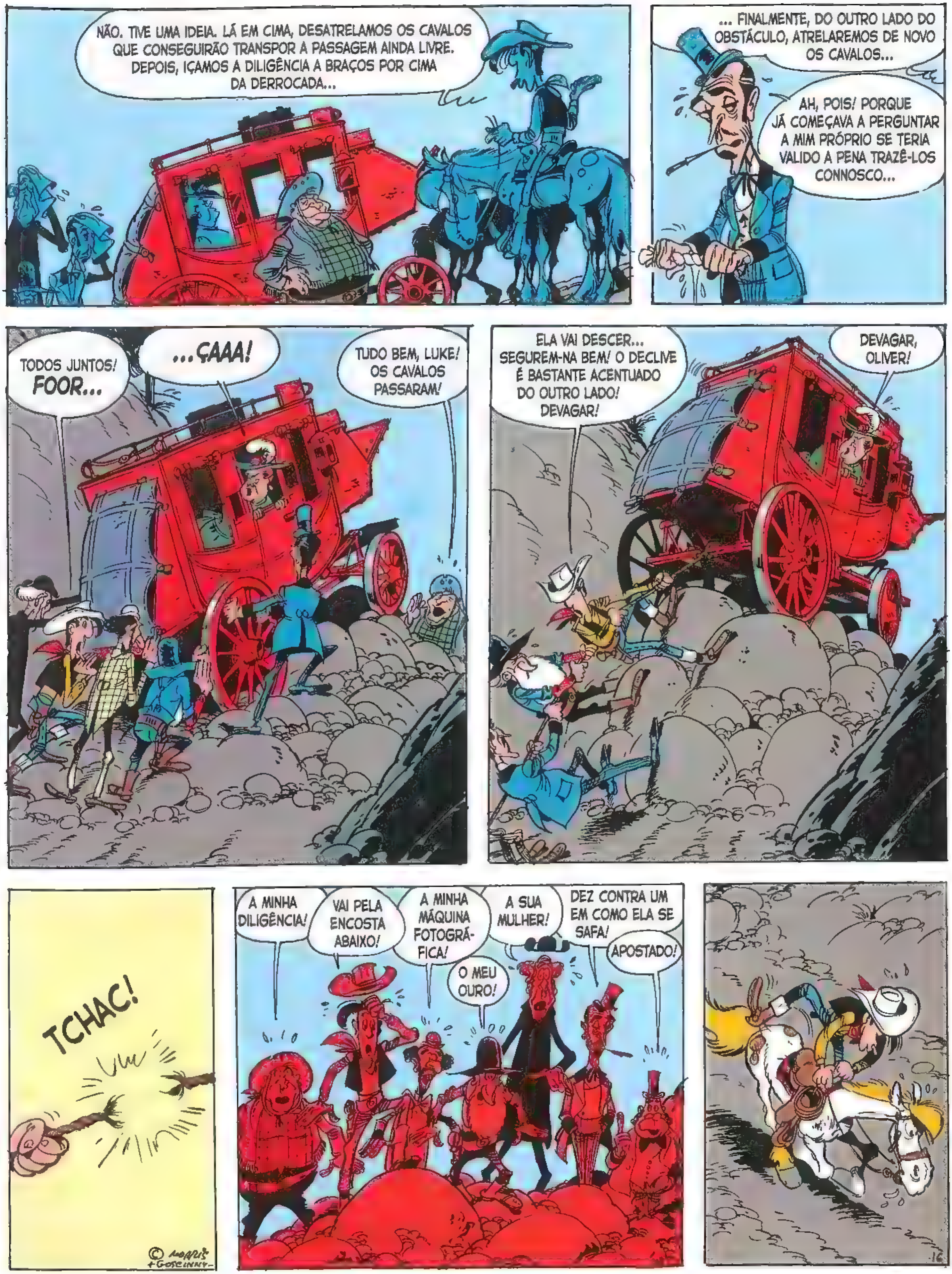
LÁ ESTÁ O PRIMEIRO ENTREPOSTO, ONDE IREMOS PASSAR A NOITE E TROCAR DE CAVALOS.
HANK! NUNCA PENSEI QUE CONSEGUISSES CHEGAR ATÉ AQUI! AINDA TENS O OURO?
OLIVER! PERGUNTE A ESTA PESSOA EM QUE CONSISTE A EMENTA!
BATATAS E TOUCINHO PARA OS PASSAGEIROS, BOA AVEIA PARA OS CAVALOS!
11A
NÃO SEI SE, POR HUMILDADE, NÃO IREI COMER COM OS CAVALOS...
QUEM ACEITA UM JOGUINHO DE CARTAS ANTES DE SE DEITAR?
EU!
HAVERÁ AQUI ALCATRÃO E PENAS, PATRÃO?...
QUE CHUVADA! A ESTRADA VAI FICAR BONITA, VAI!!!
POIS. VOU DORMIR NA DILIGÊNCIA, PARA VIGIAR O OURO...
WELLS FARGO & CO
DE MADRUGADA...
PASSOS... LUZ! UMA VISITA!
11B

MÃOS AO AR!
AH!
DIGGER STUBBLE! ENTÃO, OLD TIMER, TEMOS INSÓNIAS?
EU... SÓ QUERIA UM POUCO DO MEU OURO. TENHO UMAS DÍVIDAS A SALDAR COM O SCAT!
TERÁ O SEU OURO EM SÃO FRANCISCO, SE LÁ CHEGAR, O QUE NÃO É CERTO. VÁ DEITAR-SE.
POIS É! SE O SCAT TIVER O MEU OURO, E SE LHO ROUBAREM, A MINHA DÍVIDA ESTARÁ SALDADA. MAS SE ME FOR ROUBADO ANTES DE EU LHE PAGAR...
DE MANHÃ...
CÁ ESTÁ O PEQUENO-ALMOÇO. BATATAS COM TOUCINHO!
OLIVER! PERGUNTE QUAL A NATUREZA DESTE LÍQUIDO QUENTE E NAUSEABUNDO!
DEZ CONTRA UM EM COMO É CAFÉ!
APOSTADO!
12 A
OS PASSAGEIROS PARA FORT BRIDGER, SALT LAKE CITY, CARSON CITY, SACRAMENTO E SÃO FRANCISCO, EMBARCAAAR!
ARRE, TROMBETA! ARRE, NAVAJO! ARRE, BRUNO! ARRE, SIOUX!
CLAC!
A ESTRADA ESTÁ UM VERDADEIRO PÂNTANO! OXALÁ A DILIGÊNCIA CONSIGA PASSAR!
QUE CHATICE... UM CAVALO BRANCO É BONITO, MAS SUJA-SE TANTO!
© MORRIS + GOSCINNY
ESTAMOS ATOLADOS!
ÁS DE PAUS! GANHEI, SCAT!
12 B


SENHORAS E SENHORES, PEDE-SE AOS PASSAGEIROS QUE SAIAM DO VEÍCULO!
TOME-ME NOS SEUS BRAÇOS, OLIVER. NÃO QUERO SUJAR O VESTIDO NESTA LAMA.
ESTÁ BEM, ANNABELLA, SALTE.
OLIVER! ONDE SE METEU?!
?!
GLUB!
BEM, TEREMOS DE CONJUGAR ESFORÇOS PARA LIBERTAR A RODA.
13A
VOU TIRAR ALGUMAS FOTOS.
OLHE O MEU VESTIDO, OLIVER. O TIRA-NÓDOAS ESTÁ NA MALA PEQUENA, NÃO ESTÁ?
QUANDO EU DISSER: FOR...
NÃO SE MEXAM! SOBRETUDO TU, LUCKY LUKE!
FUI EU QUEM CAVOU ESTE BURACO NA LAMA, PARA TER A CERTEZA DE QUE A DILIGÊNCIA FICARIA IMOBILIZADA! AGORA, PASSEM PRA CÁ O OURO!
NÃO SE MEXAM!
© MORRIS + GOSCINNY
13B

NÃO... NÃO ATIRE!
OBRIGADO. PODEM PROSSEGUIR.
CLIC!
?
AH, AH, AH! NÃO, SR. FALLINGS, ELE NÃO PODERÁ PROSSEGUIR, GRAÇAS A SI!
ORA BEM, JÁ QUE NOS ATOLASTE, VAIS AJUDAR-NOS A DESATOLAR!
GRAÇAS A ESTE REFORÇO INESPERADO...
E NUNCA MAIS NOS APAREÇAS PELA FRENTE, COIOTE!
EMBARCAAAAR!
14A
E CHEGAM AO ENTREPOSTO...
ENTREM! ENTREM! AS BATATAS E O TOUCINHO JÁ ESTÃO AO LUME!
QUE CHEIRO ESQUISITO...
DEZ CONTRA UM EM COMO É O CHEIRO DO CAFÉ!
CÉUS! AS MINHAS BATATAS ESTÃO A QUEIMAR!
NO DIA SEGUINTE...
ENTÃO, HANK, QUAL É O PROGRAMA PARA HOJE?
VAMOS ATRAVESSAR AS MONTANHAS ROCHOSAS... É SEMPRE DIVERTIDO.
14B

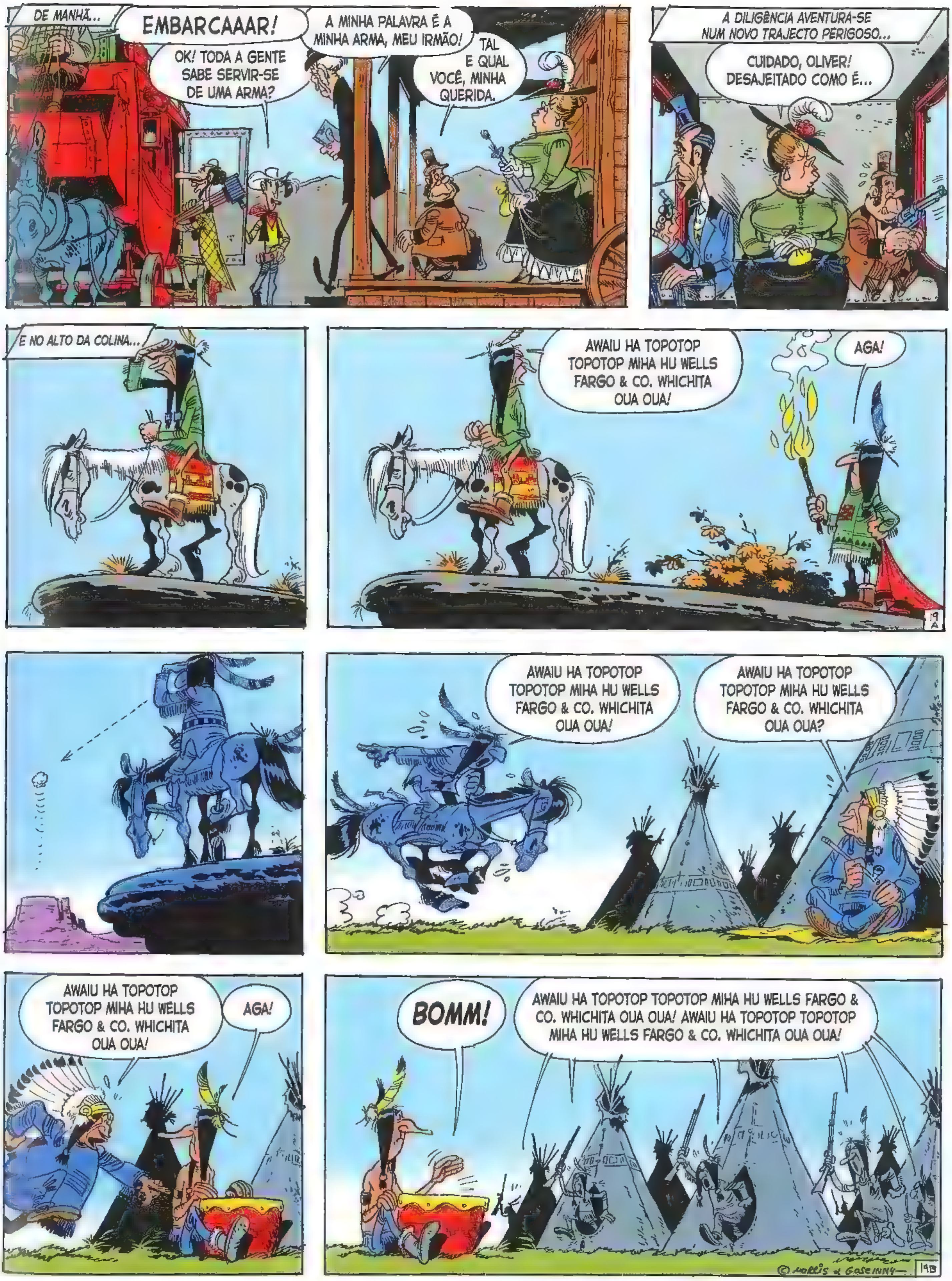
A DILIGÊNCIA RETOMA O CAMINHO AOS SOLAVANCOS E TRANSPÕE OS PRIMEIROS CONTRAFORTES DAS ROCHOSAS...
ARRE, MEUS CAVALOS! ARRE, ESTRELA! ARRE, VELOZ! ARRE, CHEYENNE! EIOH, SILVER!
QUE NOMES GROTESCOS!
SENHORES PASSAGEIROS, TENHAM A BONDADE DE DESCER E EMPURRAR!...
ARRE, FALLINGS! ARRE, SCAT! ARRE, SR. FLIMSY! ARRE, REVERENDO!
DEVÍAMOS PODER APANHAR PASSAGEIROS FRESCOS NOS ENTREPOSTOS...
VOU ATÉ AO CUME VER SE A ESTRADA ESTÁ LIVRE DE BANDIDOS.
NO CUME DA ENCOSTA...
AI!... TENHO DE AVISAR O HANK!
O CUME DA ENCOSTA FICOU PRATICAMENTE TAPADO POR UMA DERROCADA!
OH-OH! MEUS MENINOS! OLÁ! TEMOS DE DAR MEIA VOLTA!
SIGNIFICA, MEU IRMÃO, QUE, DESTA VEZ, SERÃO OS CAVALOS A EMPURRAR?

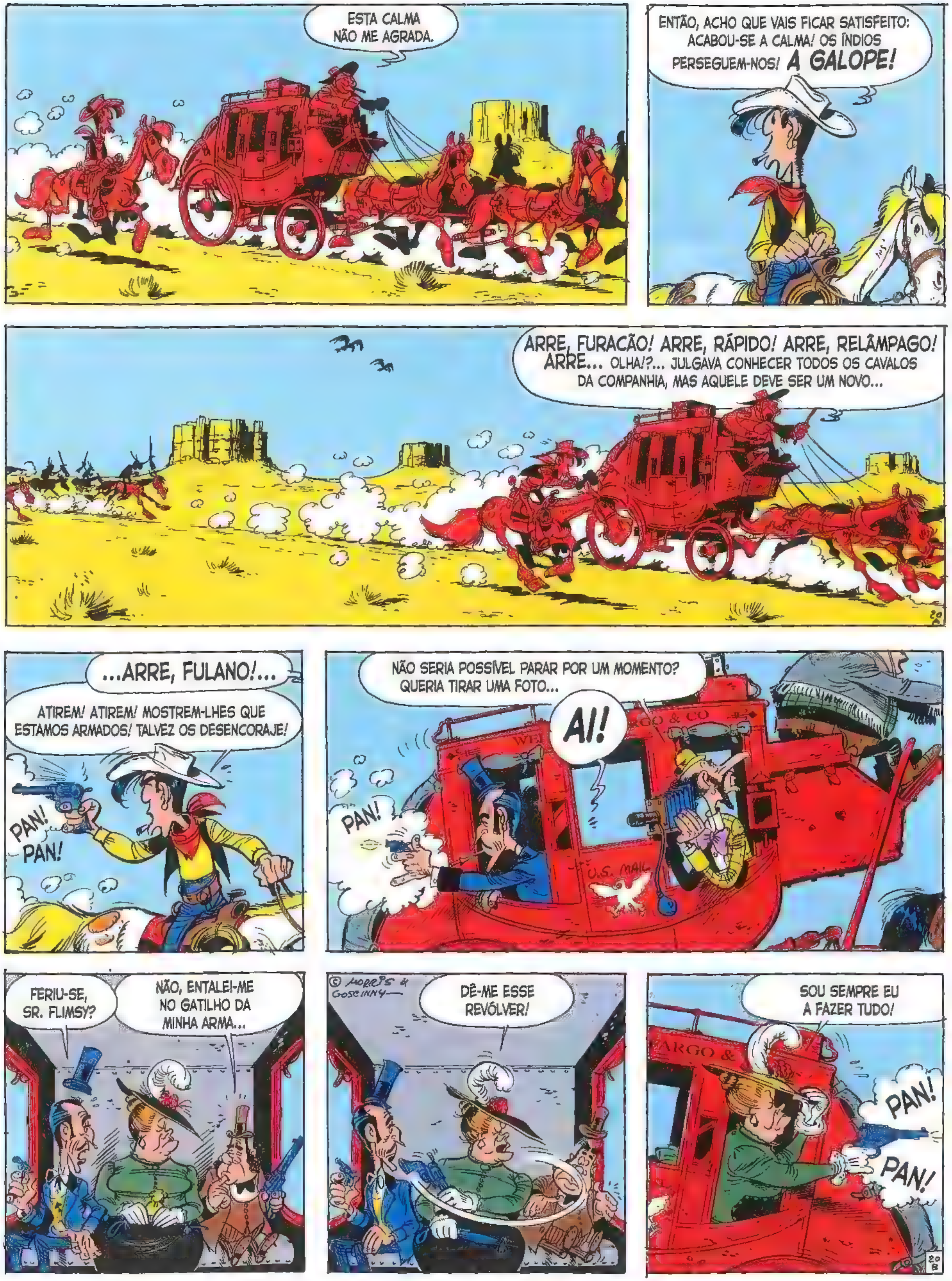


© MORRIS + GOSCINNY

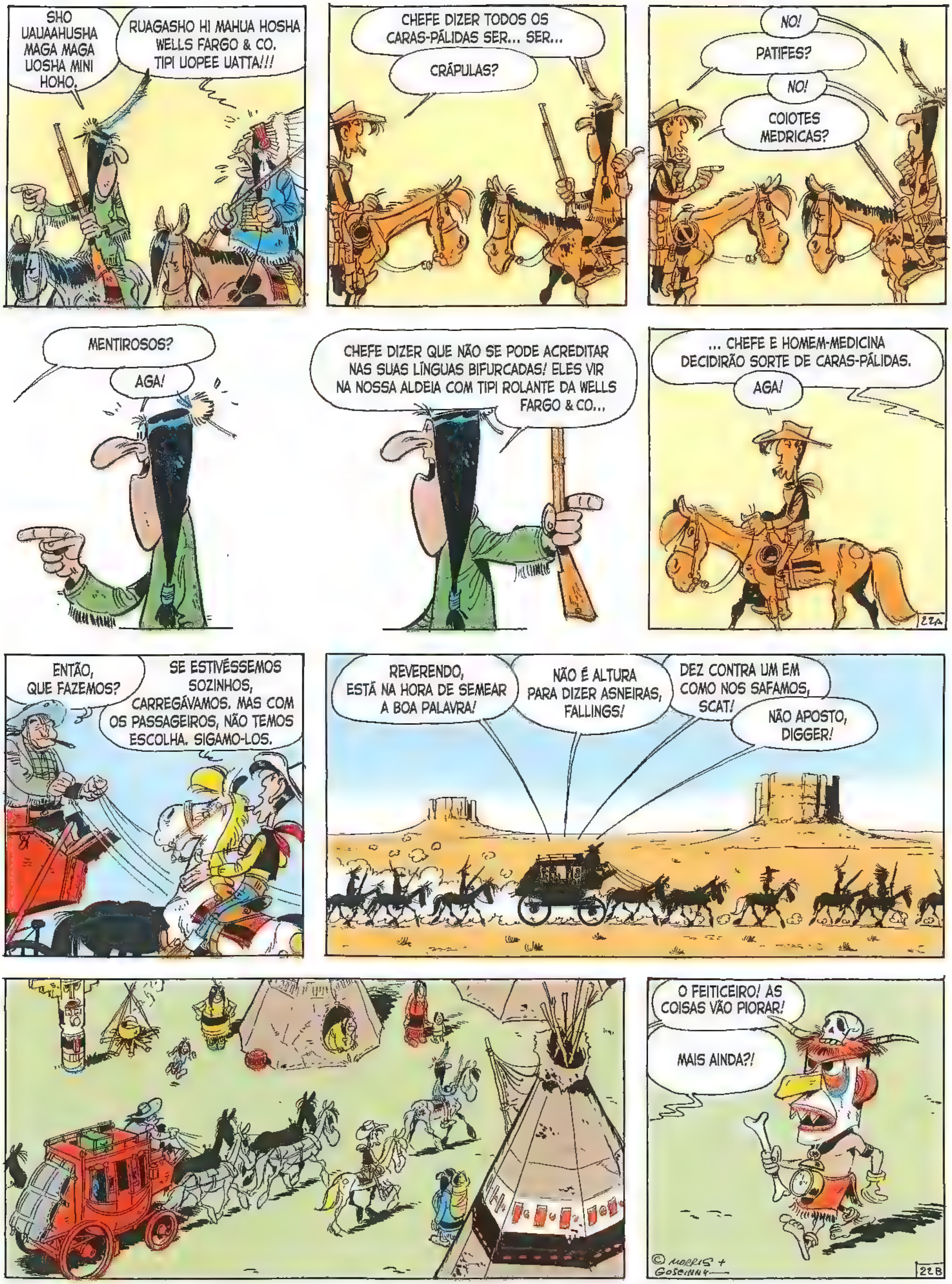
OLIVER! FAÇA ALGUMA COISA!
ENQUANTO LUCKY LUKE SE LANÇA NA PERSEGUIÇÃO DA DILIGÊNCIA DESAMPARADA...
... MAIS ABAIXO, UM BANDIDO ESPERA COM IMPACIÊNCIA...
HÁ DUAS HORAS QUE A DILIGÊNCIA DEVIA ESTAR AQUI... JÁ NÃO SE PODE CONFIAR NA WELLS FARGO... ENFIM, VOU APROVEITAR PARA TREINAR...
VEJAMOS... ALTO!... NÃO... FALTA-LHE ENERGIA... ALTO!
AL...
ALTO! ALTO!!
17A
AAAAALTO!
E UPA!
OXALÁ OS TRAVÕES AGUENTEM!!
MAS AS DILIGÊNCIAS FABRICADAS PELA ABBOT-DOWNING CO. PARA A WELLS FARGO SÃO SÓLIDAS E OS FREIOS AGUENTAM!
TUDO BEM, SRA. FLIMSY?
HÁ ALTURAS EM QUE SE LAMENTA SER-SE UMA SENHORA, PARA PODER DAR A SUA OPINIÃO SINCERA SOBRE A MANEIRA COMO DECORREM ESTAS VIAGENS!
©MORRIS+GOSCINNY
17B

ESTÁ TUDO BEM, ANNABELLA QUERIDA?
SIM, PORQUÊ?
ENTÃO, ACHO QUE ME DEVE $10, SR. FLIMSY.
OLIVER! MAL VIRO AS COSTAS, E APROVEITA LOGO PARA JOGAR!!!
COM EFEITO, DE CERTA FORMA, FOI POR SUA CAUSA, ANNABELLA QUERIDA!
NO ENTREPOSTO...
QUAL É A EMENTA, PATRÃO?
CARNE DE VACA COM FEIJÃO.
TODOS AQUELES QUE APOSTARAM NAS BATATAS COM TOUCINHO, POR FAVOR...
COMO CONSEGUIU ESTA PROEZA, MEU IRMÃO?
PERDI OUTRA VEZ!
18A
UMA ESPÉCIE DE MILAGRE, REVERENDO...
ALÉM DISSO, O VELHO SCAT E EU TEMOS UM PEQUENO ACORDO...
MAIS TARDE...
TENHO UMA PROPOSTA A FAZER-LHES: PARA CHEGAR A FORT BRIDGER, A NOSSA PRIMEIRA PARAGEM, PASSAREMOS MAIS A NORTE. ASSIM, EVITAREMOS OS BANDIDOS QUE NOS ESPERAM NO ITINERÁRIO NORMAL.
© MORRIS + GOSCINNY
ATENÇÃO! VÃO PASSAR POR TERRITÓRIO ÍNDIO E, DE MOMENTO, OS CHEYENNES ESTÃO BASTANTE AGITADOS...
ENTÃO, VOTEMOS: ÍNDIOS OU BANDIDOS?
OS ÍNDIOS HÃO-DE DAR BOAS FOTOS... BANDIDOS, HÁ EM MUITOS SÍTIOS.
OS ÍNDIOS QUEREM OS NOSSOS ESCALPES E NÃO O NOSSO OURO. EU ESCOLHO OS ÍNDIOS.
Home Sweet Home
SERÁ A OCASIÃO PARA LEVAR A BOA PALAVRA AOS NOSSOS IRMÃOS VERMELHOS TRESMALHADOS...
SE FOR CARA, OS ÍNDIOS!
CARA!
PREFIRO OS ÍNDIOS A ESSES HORRÍVEIS BANDIDOS!
East West Home Best
NEM VALIA A PENA VOTAR.
18 B


DE MANHÃ...
EMBARCAAAR!
OK! TODA A GENTE SABE SERVIR-SE DE UMA ARMA?
A MINHA PALAVRA É A MINHA ARMA, MEU IRMÃO!
TAL E QUAL VOCÊ, MINHA QUERIDA.
A DILIGÊNCIA AVENTURA-SE NUM NOVO TRAJECTO PERIGOSO...
CUIDADO, OLIVER! DESAJEITADO COMO É...
E NO ALTO DA COLINA...
AWAIU HA TOPOTOP TOPOTOP MIHA HU WELLS FARGO & CO. WHICHITA OUA OUA!
AGA!
AWAIU HA TOPOTOP TOPOTOP MIHA HU WELLS FARGO & CO. WHICHITA OUA OUA!
AWAIU HA TOPOTOP TOPOTOP MIHA HU WELLS FARGO & CO. WHICHITA OUA OUA?
AWAIU HA TOPOTOP TOPOTOP MIHA HU WELLS FARGO & CO. WHICHITA OUA OUA!
AGA!
BOMM!
AWAIU HA TOPOTOP TOPOTOP MIHA HU WELLS FARGO & CO. WHICHITA OUA OUA! AWAIU HA TOPOTOP TOPOTOP MIHA HU WELLS FARGO & CO. WHICHITA OUA OUA!
© MORRIS & GOSCINNY


ESTA CALMA NÃO ME AGRADA.
ENTÃO, ACHO QUE VAIS FICAR SATISFEITO: ACABOU-SE A CALMA! OS ÍNDIOS PERSEGUEM-NOS! A GALOPE!
ARRE, FURACÃO! ARRE, RÁPIDO! ARRE, RELÂMPAGO! ARRE... OLHA!?... JULGAVA CONHECER TODOS OS CAVALOS DA COMPANHIA, MAS AQUELE DEVE SER UM NOVO...
...ARRE, FULANO!...
ATIREM! ATIREM! MOSTREM-LHES QUE ESTAMOS ARMADOS! TALVEZ OS DESENCORAJE!
PAN! PAN!
NÃO SERIA POSSÍVEL PARAR POR UM MOMENTO? QUERIA TIRAR UMA FOTO...
AI!
PAN!
U.S. MAIL
FERIU-SE, SR. FLIMSY?
NÃO, ENTALEI-ME NO GATILHO DA MINHA ARMA...
© MORRIS & GOSCINNY
DÊ-ME ESSE REVÓLVER!
SOU SEMPRE EU A FAZER TUDO!
PAN!
PAN!

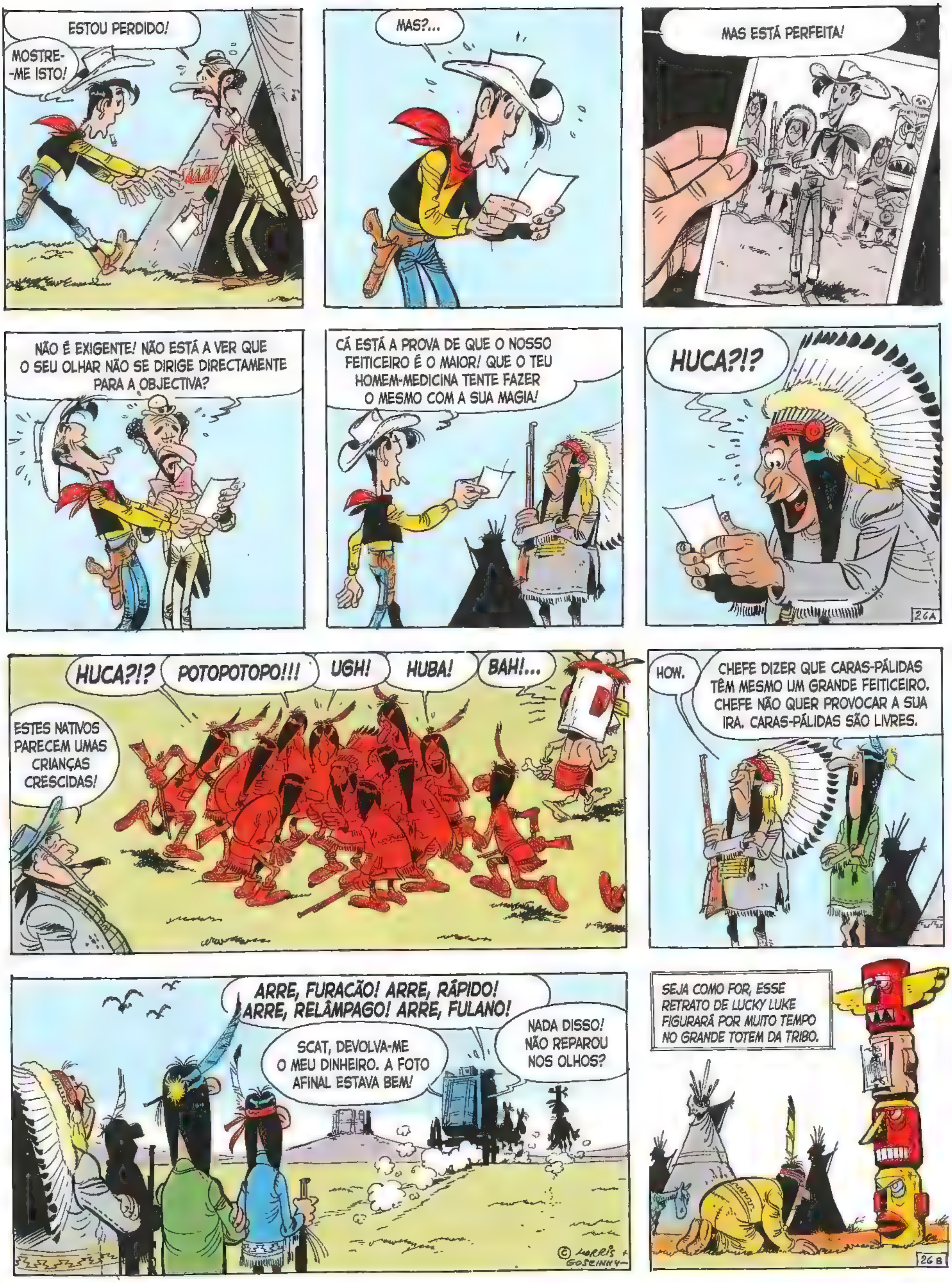
NÃO DESISTEM, MAS MANTÊM-SE FORA DO ALCANCE DAS NOSSAS ARMAS. DEVEM TER UM PLANO.
CÁ ESTÁ O PLANO DELES! ALI EM FRENTE!
ESTAMOS CERCADOS... E TÊM ESPINGARDAS!
POIS É, JÁ LÁ VÃO OS BONS VELHOS TEMPOS, EM QUE NÓS TÍNHAMOS ARMAS DE FOGO E ELES FLECHAS E ARCOS... TORNA O DIÁLOGO MAIS DIFÍCIL...
21A
CONDUTOR! POR QUE PARÁMOS?
SÃO SUPERIORES EM FORÇA E EM NÚMERO, SRA. FLIMSY. TEMOS DE PARLAMENTAR...
DEVERIA DAR TODAS AS SUAS CONTINHAS DE VIDRO AO PARLAMENTAR, QUERIDA.
CONTAS DE VIDRO?! AS MINHAS JÓIAS DE FAMÍLIA?! ESTÁ DOIDO, OLIVER!
PREGO A FUNDO, CASO NÃO CONSIGA CONVENCÊ-LOS, HANK...
OK! GOSTEI DE TE CONHECER, LUCKY...
HUG! SAÚDO OS MEUS IRMÃOS VERMELHOS: UM DE VOCÊS CONHECE A MINHA LÍNGUA?
AGA!
DIZ AO TEU CHEFE QUE OS CARAS-PÁLIDAS ESTÃO SÓ DE PASSAGEM NOS SEUS TERRENOS DE CAÇA, E LHE PEDEM AUTORIZAÇÃO PARA CONTINUAR A VIAGEM.
21B


SHO UAUAAHUSHA MAGA MAGA UOSHA MINI HOHO.
RUAGASHO HI MAHUA HOSHA WELLS FARGO & CO. TIPI UOPEE UATTA!!!
CHEFE DIZER TODOS OS CARAS-PÁLIDAS SER... SER...
CRÁPULAS?
NO!
PATIFES?
NO!
COIOTES MEDRICAS?
MENTIROSOS?
AGA!
CHEFE DIZER QUE NÃO SE PODE ACREDITAR NAS SUAS LÍNGUAS BIFURCADAS! ELES VIR NA NOSSA ALDEIA COM TIPI ROLANTE DA WELLS FARGO & CO...
... CHEFE E HOMEM-MEDICINA DECIDIRÃO SORTE DE CARAS-PÁLIDAS.
AGA!
22A
ENTÃO, QUE FAZEMOS?
SE ESTIVÉSSEMOS SOZINHOS, CARREGÁVAMOS. MAS COM OS PASSAGEIROS, NÃO TEMOS ESCOLHA. SIGAMO-LOS.
REVERENDO, ESTÁ NA HORA DE SEMEAR A BOA PALAVRA!
NÃO É ALTURA PARA DIZER ASNEIRAS, FALLINGS!
DEZ CONTRA UM EM COMO NOS SAFAMOS, SCAT!
NÃO APOSTO, DIGGER!
O FEITICEIRO! AS COISAS VÃO PIORAR!
MAIS AINDA?!
© MORRIS + GOSCINNY
22B

ESTE HOMEM DEVE SER O RESPONSÁVEL POR ESTA AGLOMERAÇÃO. VOU TRATAR DE TUDO.
SRA. FLIMSY! NÃO!
SENHOR, TIVEMOS UMA VIAGEM CANSATIVA, E ESTES INCIDENTES ATRASAM-NOS AINDA MAIS. O MEU MARIDO, O SR. FLIMSY, É ESPERADO EM SÃO FRANCISCO PARA OCUPAR UM LUGAR DE CONTABILISTA...
ASSIM, PARA COMPRAR A NOSSA LIBERDADE E A DOS NOSSOS COMPANHEIROS, OFEREÇO-LHE UMA DESTAS JÓIAS HERDADAS DE MINHA MÃE. ESCOLHA!
HASTA HUPATI!
FEITICEIRO DIZER: IMITAÇÕES.
PERSONAGEM GROSSEIRA!
COÚALUMBA SOGASHO AHUHA BOGABOGA MA HA HUHI!
HOMEM-MEDICINA DIZER QUE TER VISTO NOS SIGNOS QUE DEVEMOS MATAR CARAS-PÁLIDAS.
OLIVER! PARE DE SORRIR!
PERGUNTE AO FEITICEIRO SE ELE SABE JOGAR PÓQUER. SE SOUBER, PODEREMOS...
DEIXE-ME AGIR, SCAT.
DIZ AO GRANDE CHEFE QUE O SEU HOMEM-MEDICINA FALA COMO UMA PAPOOSE DOENTE DA TOLA...
TEMOS CONNOSCO UM VERDADEIRO GRANDE FEITICEIRO, E SE NÃO NOS DEIXAREM EM PAZ, ELE HÁ-DE FAZER CAIR GRANDES DESGRAÇAS SOBRE OS ESCALPES DOS NOSSOS IRMÃOS VERMELHOS!
OHOHOH!
HOMEM-MEDICINA RIR.
© MORRIS + GOSCINNY

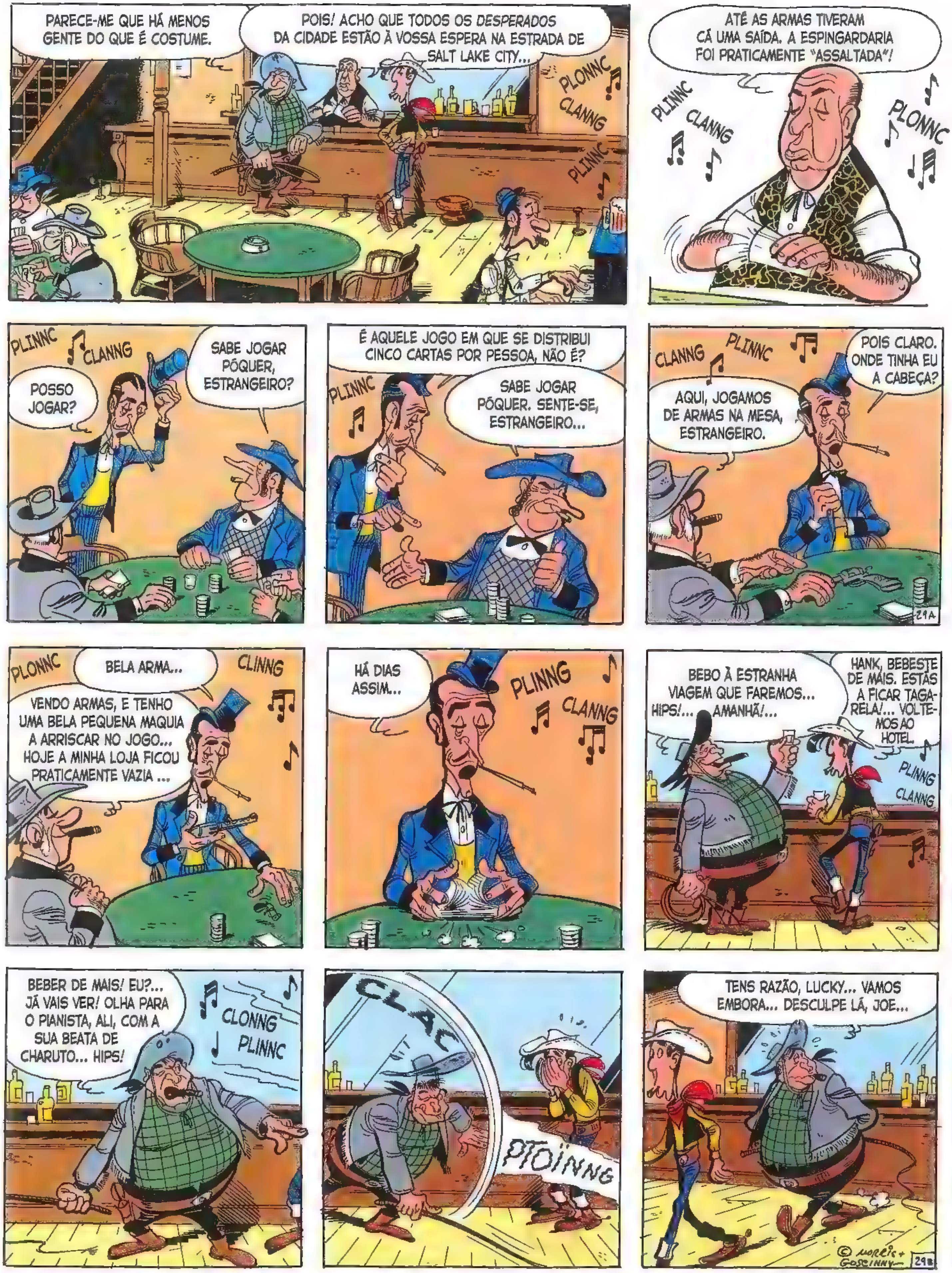
PROVAREMOS QUE O NOSSO FEITICEIRO É O MAIOR!
ZIG!
CHEFE ACEITAR PROVA. SE NÃO CONVENCIDO, VOCÊS MASSACRADOS!
LUCKY, SABES O QUE ESTÁS A FAZER?
SIM.
SR. FALLINGS, VAI SALVAR-NOS UMA VEZ MAIS: TIRE-ME O RETRATO.
TENHO MEDO...
TENHO MEDO DE QUE A LUZ NÃO SEJA A IDEAL PARA UMA BOA CHAPA...
É A NOSSA ÚNICA HIPÓTESE...
O PODEROSO FEITICEIRO BRANCO VAI CAPTURAR A MINHA IMAGEM NA SUA CAIXA MÁGICA E VAI RESTITUÍ-LA EM PAPEL!
A JOGADA É SUA, FALLINGS!
COLOQUE-SE DE FRENTE PARA O SOL.
24 A
LUCKY LUKE...
SIM?...
© MORRIS + GOSCINNY
SORRIA.
24 B

ATENÇÃO AO PASSARINHO... NÃO SE MEXA... OBRIGADO.
CLIC!
E AGORA, PRECISO DE UM TIPI ESCURO PARA REVELAR A FOTO.
VOU TRATAR DISSO, SR. FALLINGS.
O NOSSO GRANDE FEITICEIRO DEVE ISOLAR-SE, AO ABRIGO DOS OLHARES DE TODOS, E ATÉ DO IRMÃO SOL, PARA FAZER OS SEUS ENCANTAMENTOS.
UGH.
VÁ LÁ, FALLINGS, E POR AMOR DE DEUS, NÃO ESTRAGUE ESTA FOTO! PODE SER A ÚLTIMA DA SUA CARREIRA.
25A
OXALÁ NÃO ESTRAGUE A CHAPA!
DEZ CONTRA UM EM COMO A ESTRAGA!
APOS-TADO.
O... OLHEM! ... LÁ VEM ELE!...
A FOTO ESTÁ ESTRAGADA!
OUVIU, DIGGER? PAGUE!
© MORRIS + GOSCINNY
25B


ESTOU PERDIDO!
MOSTRE-
-ME ISTO!
MAS?...
MAS ESTÁ PERFEITA!
NÃO É EXIGENTE! NÃO ESTÁ A VER QUE O SEU OLHAR NÃO SE DIRIGE DIRECTAMENTE PARA A OBJECTIVA?
CÁ ESTÁ A PROVA DE QUE O NOSSO FEITICEIRO É O MAIOR! QUE O TEU HOMEM-MEDICINA TENTE FAZER O MESMO COM A SUA MAGIA!
HUCA?!?
26A
HUCA?!?
POTOPOTOPO!!!
UGH!
HUBA!
BAH!...
ESTES NATIVOS PARECEM UMAS CRIANÇAS CRESCIDAS!
HOW.
CHEFE DIZER QUE CARAS-PÁLIDAS TÊM MESMO UM GRANDE FEITICEIRO. CHEFE NÃO QUER PROVOCAR A SUA IRA. CARAS-PÁLIDAS SÃO LIVRES.
ARRE, FURACÃO! ARRE, RÁPIDO! ARRE, RELÂMPAGO! ARRE, FULANO!
SCAT, DEVOLVA-ME O MEU DINHEIRO. A FOTO AFINAL ESTAVA BEM!
NADA DISSO! NÃO REPAROU NOS OLHOS?
© MORRIS + GOSCINNY
SEJA COMO FOR, ESSE RETRATO DE LUCKY LUKE FIGURARÁ POR MUITO TEMPO NO GRANDE TOTEM DA TRIBO.
26B

ESTAMOS A CHEGAR À NOSSA PRIMEIRA GRANDE ETAPA: FORT BRIDGER.
NESTA HONRADA LOCALIDADE, O ANÚNCIO DA CHEGADA DA DILIGÊNCIA CAUSA SENSAÇÃO...
A DILIGÊNCIA ! A DILIGÊNCIA DA WELLS FARGO ESTÁ A CHEGAR!
HURRA!
¡UPIIIII!
BRAVO!
FORT BRIDGER! PARAGEM DE SALOON! PARTIDA AMANHÃ PARA SACRAMENTO EEEE...
24 HORAS! HOTEL, SALT LAKE, CARSON, SÃO FRANCISCO!
SOU O RESPONSÁVEL DA WELLS FARGO EM FORT BRIDGER. NADA A ASSINALAR?
NADA DE ESPECIAL.
É UM MILAGRE TEREM CHEGADO ATÉ AQUI COM O OURO! MAS AVISO-OS: TODOS OS BANDIDOS DA REGIÃO FAR-LHES-ÃO UMA ESPERA ENTRE FORT BRIDGER E SALT LAKE !...
ORA BEM, MUDEMOS DE NOVO O NOSSO ITINERÁRIO PARA CHEGAR A SALT LAKE....
SERÁ PRECISO O ACORDO DOS PASSAGEIROS. SE MUDARMOS DE ROTA, NÃO HAVERÁ ENTREPOSTOS. DORMIR-SE-Á AO RELENTO...
ENTÃO, VAMOS CONSULTAR OS PASSAGEIROS. ESTÃO NO HOTEL ALI EM FRENTE.
SPLENDID PALACE HOTE
A MINHA MULHER DESEJA UM QUARTO COM CASA DE BANHO.
UMA CASA DE BANHO PARA O 12!
DINNNG!
DE MOMENTO ESTÁ OCUPADA, MAS VAI JÁ SUBIR!
©MORRIS + GOSCINNY

PEÇA A TODOS OS PASSAGEIROS DA DILIGÊNCIA PARA VIREM ATÉ AQUI... E ARRANJE-NOS UMA SALA LONGE DOS OUVIDOS INDISCRETOS.
EIS O ITINERÁRIO QUE LHES PROPONHO: NADA DE ÍNDIOS, POUCOS BANDIDOS, MAS TAMBÉM NADA DE ENTREPOSTOS. ESTÁ BEM?
ESTÁ BEM!
ENTÃO, ACHO QUE ESTÁ TUDO DITO.
JÁ NÃO ME DIZ RESPEITO, LUKE. FICO EM FORT BRIDGER. ESTA PEQUENA CIDADE PARECE-ME CHEIA DE POSSIBILIDADES.
PEÇO-LHES O MAIOR SILÊNCIO SOBRE ESTA MUDANÇA DE ITINERÁRIO. A VOSSA SEGURANÇA ESTÁ EM JOGO. SE FOREM BEBER AO SALOON, SAIBAM TER TENTO NA LÍNGUA!
POIS CLARO!
AINDA PARA MAIS PORQUE VOCÊ NÃO PÕE O PÉ NO SALOON!
28A
NÃO FREQUENTO ESSES LUGARES DE PERDIÇÃO!
EU VOU TIRAR UMAS CHAPAS DA CIDADE...
EU VOU VIGIAR O MEU OURO!
ESTEJAM DESCANSADOS, QUANDO VOU A UM SALOON NÃO É PARA BEBER...
JÁ NÓS, É PARA ISSO MESMO QUE LÁ VAMOS, NÃO É, LUCKY?
O MUSIC HALL SALOON DE FORT BRIDGER...
CLANNG
PLINNK
CLINNG
CLANNG
PLINNK
TCHAC!
OLHA, O VELHO HANK! TUDO BEM?
PLINNG
CLANG
© MORRIS & GOSCINNY
28B


PARECE-ME QUE HÁ MENOS GENTE DO QUE É COSTUME.
POIS! ACHO QUE TODOS OS DESPERADOS DA CIDADE ESTÃO À VOSSA ESPERA NA ESTRADA DE SALT LAKE CITY...
PLONNC
CLANNG
PLINNC
ATÉ AS ARMAS TIVERAM CÁ UMA SAÍDA. A ESPINGARDARIA FOI PRATICAMENTE "ASSALTADA"!
PLINNC
CLANNG
PLONNC
PLINNC
CLANNG
POSSO JOGAR?
SABE JOGAR PÓQUER, ESTRANGEIRO?
É AQUELE JOGO EM QUE SE DISTRIBUI CINCO CARTAS POR PESSOA, NÃO É?
PLINNC
SABE JOGAR PÓQUER. SENTE-SE, ESTRANGEIRO...
CLANNG
PLINNC
AQUI, JOGAMOS DE ARMAS NA MESA, ESTRANGEIRO.
POIS CLARO. ONDE TINHA EU A CABEÇA?
29A
PLONNC
BELA ARMA...
CLINNG
VENDO ARMAS, E TENHO UMA BELA PEQUENA MAQUIA A ARRISCAR NO JOGO... HOJE A MINHA LOJA FICOU PRATICAMENTE VAZIA ...
HÁ DIAS ASSIM...
PLINNG
CLANNG
BEBO À ESTRANHA VIAGEM QUE FAREMOS... HIPS!... AMANHÃ!...
HANK, BEBESTE DE MAIS. ESTÁS A FICAR TAGARELA!... VOLTEMOS AO HOTEL.
PLINNG
CLANNG
BEBER DE MAIS! EU?... JÁ VAIS VER! OLHA PARA O PIANISTA, ALI, COM A SUA BEATA DE CHARUTO... HIPS!
CLONNG
PLINNC
CLAC
PTOÏNNG
TENS RAZÃO, LUCKY... VAMOS EMBORA... DESCULPE LÁ, JOE...
© MORRIS + GOSCINNY
29B

NA MANHÃ SEGUINTE...
NÃO APERTES TANTO! NÃO APERTES TANTO!
OS PASSAGEIROS PARA SALT LAKE CITY, CARSON, SACRAMENTO E SÃO FRANCISCO, EMBARCAAAR!!
ESTÁ TODA A GENTE?
ESPEREM!
SCAT! COMEÇÁVAMOS A PREOCUPAR-NOS!...
TIVEMOS UM TRABALHÃO PARA ENCONTRAR ALCATRÃO. VOU LAVAR-ME E ESTOU À VOSSA DISPOSIÇÃO.
FINALMENTE, ESTÁ TUDO PRONTO...
ARRE, PATA BRANCA! ARRE, TEMPESTADE! ARRE, BRISA! ARRE, DOÇURA!
CLAC!
ARRE, JOLLY JUMPER!
JÁ ESTAVA À ESPERA DESSA...
A DILIGÊNCIA AVANÇA NA PRADARIA E, A DADA ALTURA, AFASTA-SE DO ITINERÁRIO NORMAL PARA SEGUIR UM CAMINHO MAIS A SUL...
GRAÇAS A ESTE ARDIL, NUMEROSOS DESPERADOS FICAM A VER NAVIOS AO LONGO DA ESTRADA.
MAS QUE ESTARÃO A FAZER? ESTÃO ATRASADOS...
JÁ NÃO VÊM... SÓ NOS RESTA IR EMBORA, PERDEMOS O NOSSO TEMPO...
FALA POR TI!... O RELÓGIO OU A VIDA!

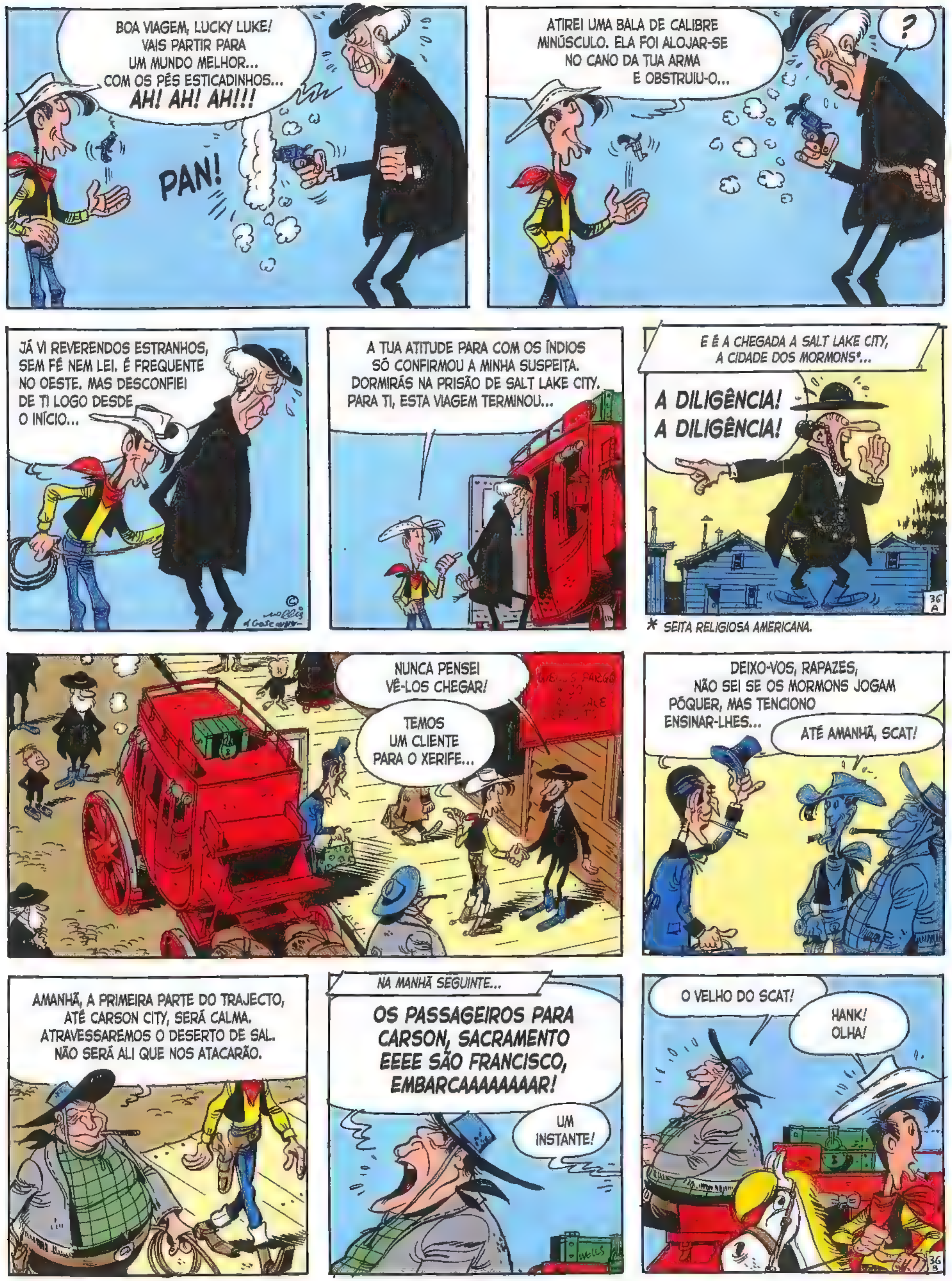
JÁ ANDÁMOS O SUFICIENTE POR HOJE. OS CAVALOS ESTÃO CANSADOS DO PERCURSO FORA DO HABITUAL. ACAMPEMOS AQUI.
'TÁ BEM.
QUE NOS DETENHAMOS NO MEIO DE COISA ALGUMA, AINDA ENFIM! MAS TERÁ PREVISTO UM JANTAR, MEU BOM HOMEM?
SIM, SENHORA. A WELLS FARGO PENSA EM TUDO.
TENHO TUDO O QUE É PRECISO E VOU COZINHAR-LHES UM PETISCO DE SE LHE TIRAR O CHAPÉU!
QUAL É A EMENTA?
BATATAS COM TOUCINHO!
OLIVER! VÁ DIZER A ESTE HOMEM O QUE EU PENSO!
ESTÁ BEM, QUERIDA.
31 A
?
CALMA! ENQUANTO ACENDEM UMA FOGUEIRA, VOU CAÇAR...
DEVE HAVER CAÇA POR AQUI... PASSA-ME A TUA ESPINGARDA.
MAS, LUCKY... NÃO SEI SE TENHO AUTORIZAÇÃO PARA COZINHAR OUTRA COISA... O REGULAMENTO DA EMPRESA...
UM BANDO DE PERDIZES...
PAN!
QUE SORTE A NOSSA! OITO PERDIZES! DÁ UMA POR PESSOA!
QUE DIZ ELE? COM ESTA MANIA DE DISPARAR LOGO ACIMA DA MINHA CABEÇA, FICO SEM OUVIR NADA!
© MORRIS + GOSCINNY
31 B

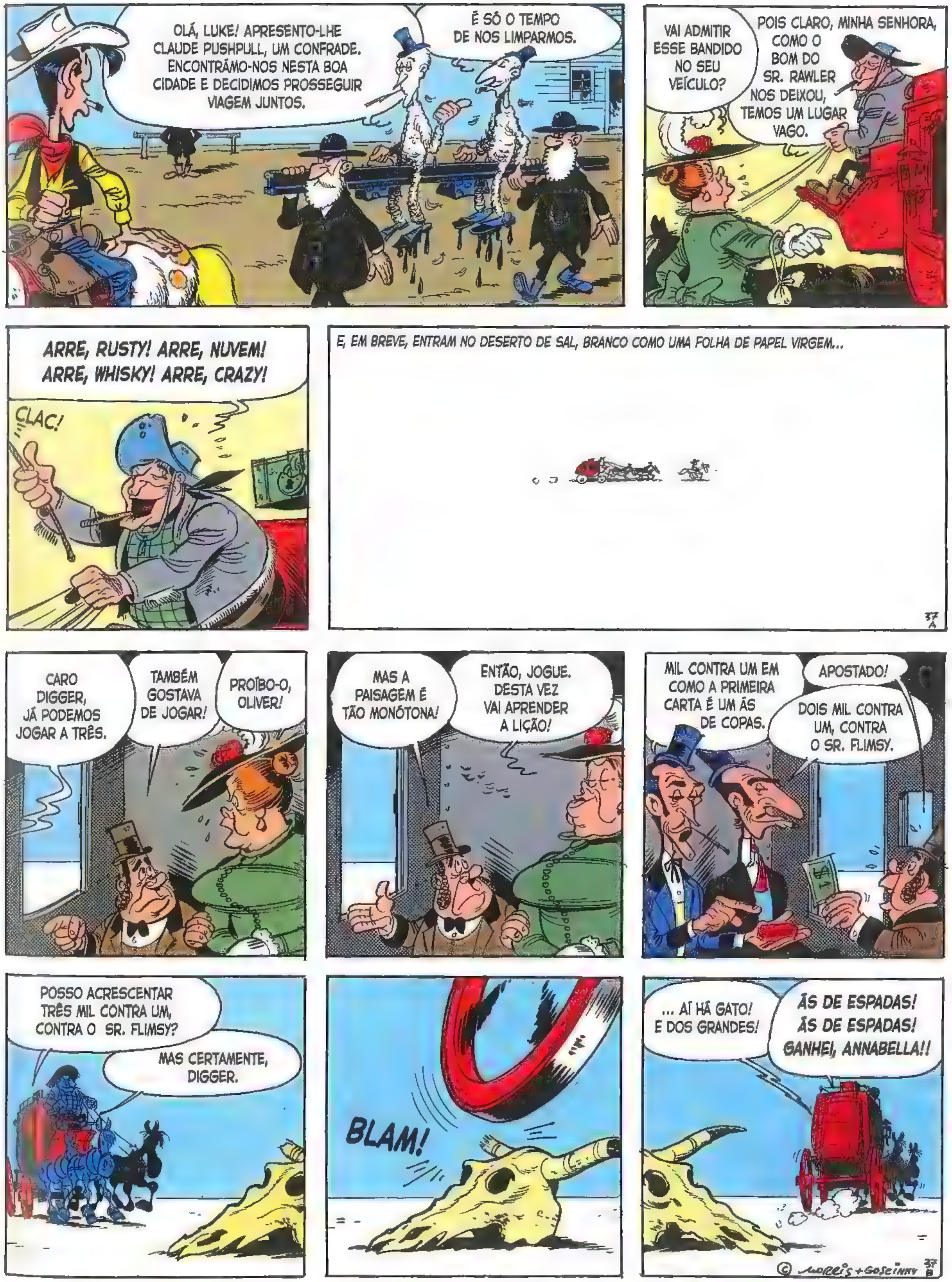
OLHA! NÃO VEJO O FUMO DA FOGUEIRA QUE O HANK DEVIA ACENDER... ESTRANHO... NÃO HÁ FOGO SEM FUMO...
HM?
ESPERA AQUI POR MIM, JOLLY...
A DILIGÊNCIA ESTÁ A SER ATACADA!!
32A
REBENTA COM A FECHADURA DO COFRE, HERB!
VÂNDALOS! NÃO HÁ NADA DE SAGRADO PARA VOCÊS?
PAN!
SABIA QUE ATIRAVAS MAL, HERB, MAS A ESTE PONTO!
MAS AINDA NEM SEQUER ATIREI!
PAN!
PAN!
PAN!
AH! 'TÁS A VER?
© MORRIS + GOSCINNY
32 B

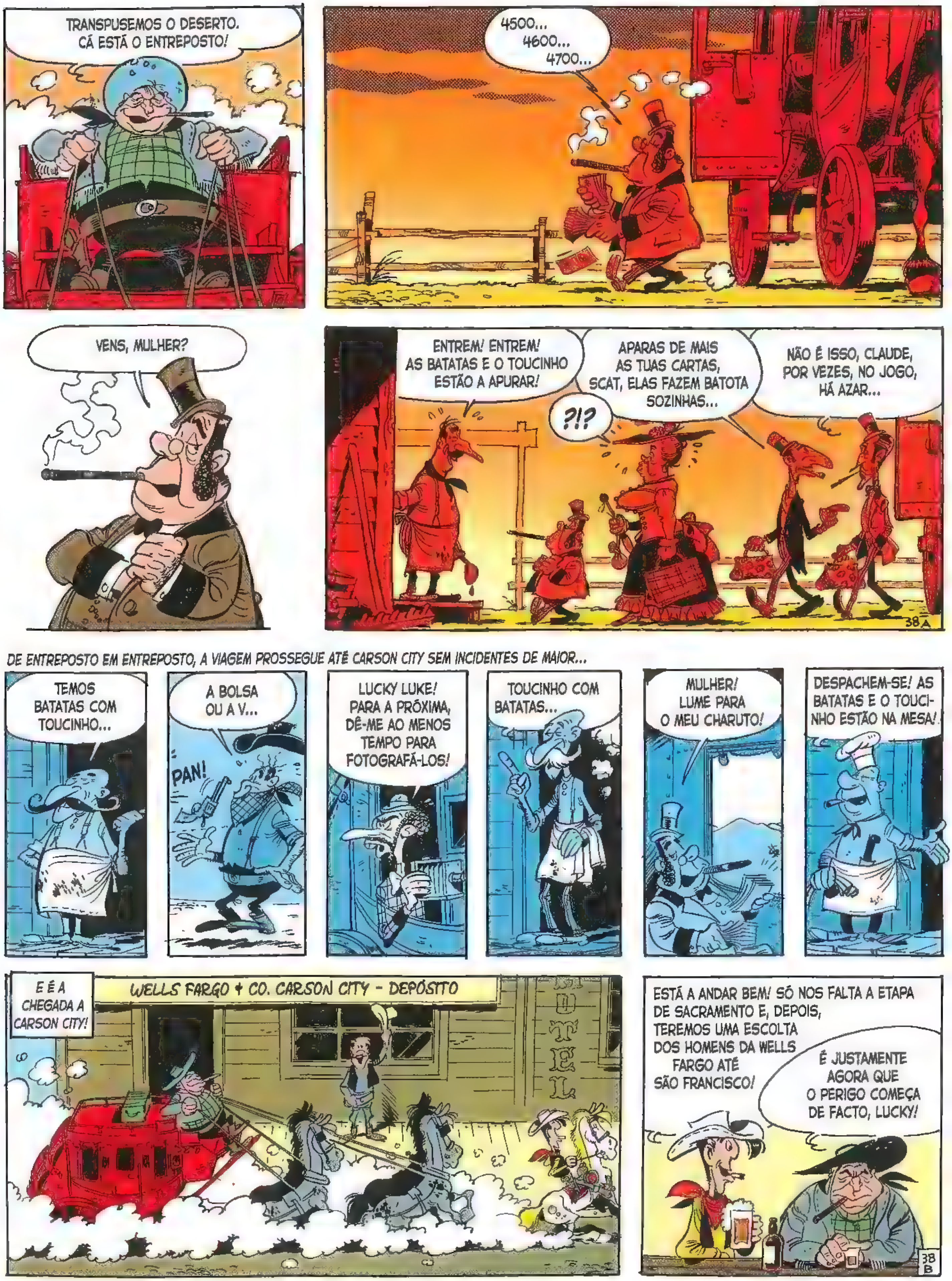
O LUCKY LUKE ESTÁ DE VOLTA! PISGUEMO-NOS!
PAN! PAN! PAN!
ESPEREM! ESPEREM! UM INSTANTE! SÓ UMA FOTO!
ENTÃO, JOLLY JUMPER? NÃO OUVISTE?
HANK! VAMOS ATRÁS DELES!
AH! JÁ ESTÁ! COMEÇO A OUVIR MELHOR!
33A
ARRE, PATA BRANCA!
BOLAS! QUAL É ESTE? QUANDO NÃO ESTÃO ATRELADOS, NÃO OS RECONHEÇO! ARRE, TEMPESTADE!
É O TEMPESTADE!
TUDO ISTO FAZ PERDER UM TEMPO PRECIOSO E OS BANDIDOS CONSEGUEM ESCAPAR!
CHEGOU NA HORA H, LUCKY LUKE! ACABARA DE PARTIR QUANDO ESSES COIOTES NOS ATACARAM!
SMAC!
HÁ UM TRAIDOR ENTRE NÓS!
© MORRIS GOSCINNY
33 B

ALGUÉM EMBARCOU NESTA DILIGÊNCIA COM O INTUITO DE ATACÁ-LA NO MOMENTO PROPÍCIO... SEM CONCORRÊNCIA. SÓ NÓS, OS PRESENTES, É QUE SABÍAMOS DO NOSSO NOVO ITINERÁRIO...
... SABENDO ISTO, ERA FÁCIL PREVER O LOCAL APROXIMADO ONDE IRÍAMOS ACAMPAR... ALGUÉM ARRANJOU CÚMPLICES PARA NOS ATACAR...
É ESTE MALFEITOR! PÔDE DAR O NOSSO ITINERÁRIO EM FORT BRIDGER, PARA COMPENSAR AS SUAS DÍVIDAS DE JOGO!
NUNCA PERCO AO JOGO. SE ESTOU AQUI, É PORQUE GANHEI!
E O DIGGER STUBBLE, AMA TANTO O OURO QUE ATÉ TENTOU ROUBAR UMA PARTE NUMA DAS PARAGENS!
E VOCÊ, PARA TER A POSSIBILIDADE DE PARTIR PARA SÃO FRANCISCO SEM O SEU DRAGÃO?
QUEM É O DRAGÃO ?!?
E O NOSSO FOTÓGRAFO? ELE QUE TANTO QUER VER BANDIDOS? SE CALHAR, CONVOCOU-OS PARA FAZER UMA BELA CHAPA QUE VALERÁ MUITO DINHEIRO!
E VOCÊ, SE CALHAR BEBEU DE MAIS NO SALOON E DEU COM A LÍNGUA NOS DENTES!
ESTÁ A VER O MEU CHICOTE?!?
IRMÃOS! IRMÃOS! CALMA!
TEM RAZÃO, PADRE. LEIA-NOS ALGUMAS BOAS PALAVRAS DO SEU LIVRO... ACALMARÁ OS NOSSOS ESPÍRITOS!
HEM?... O QUÊ?... ACHA QUE É BOA ALTURA?
É O MOMENTO IDEAL.
HMMM... BEM... ENTÃO...
ACHA QUE SOU UM DRAGÃO, OLIVER?
QUE SÃO JORGE ME PROTEJA! QUE IDEIA, QUERIDA!

ENTÃO, REVERENDO, ESTAMOS À ESPERA...
POIS, POIS, ESTOU A MEDITAR...
HMM... NÃO JOGARÁS ÀS CARTAS COM UM BARALHO VICIADO... NÃO ROUBARÁS CAVALOS SE NÃO QUISERES SER ENFORCADO SEM REMISSÃO...
... É MELHOR ROUBAR UM RICO DO QUE UM POBRE...
?
?
?
GOSTAVA DE VER ESSE LIVRO DE PERTO, REVERENDO... PARECE-ME UMA VERSÃO NOVA...
CLARO QUE É! NINGUÉM SE MEXE!!
SCAT, APROXIMA-TE DO LUKE E DESATA O CINTO DELE!...
SOU TÃO REVERENDO COMO VOCÊS! DESDE O INÍCIO QUE ESPERAVA COM OS MEUS HOMENS A OCASIÃO DE ME APODERAR DESTE OURO! CHEGOU A SUA HORA, LUKE!
APROXIME A SUA MÃO, LUKE.
!
PAN!
FALHOU! O CÉLEBRE LUCKY LUKE FALHOU! FOI O TEU ÚLTIMO TIRO, LUKE!
© MORRIS + GOSCINNY


BOA VIAGEM, LUCKY LUKE! VAIS PARTIR PARA UM MUNDO MELHOR... COM OS PÉS ESTICADINHOS... AH! AH! AH!!!
PAN!
ATIREI UMA BALA DE CALIBRE MINÚSCULO. ELA FOI ALOJAR-SE NO CANO DA TUA ARMA E OBSTRUIU-O...
?
JÁ VI REVERENDOS ESTRANHOS, SEM FÉ NEM LEI. É FREQUENTE NO OESTE. MAS DESCONFIEI DE TI LOGO DESDE O INÍCIO...
A TUA ATITUDE PARA COM OS ÍNDIOS SÓ CONFIRMOU A MINHA SUSPEITA. DORMIRÁS NA PRISÃO DE SALT LAKE CITY. PARA TI, ESTA VIAGEM TERMINOU...
E É A CHEGADA A SALT LAKE CITY, A CIDADE DOS MORMONS*...
A DILIGÊNCIA! A DILIGÊNCIA!
* SEITA RELIGIOSA AMERICANA.
NUNCA PENSEI VÊ-LOS CHEGAR!
TEMOS UM CLIENTE PARA O XERIFE...
DEIXO-VOS, RAPAZES, NÃO SEI SE OS MORMONS JOGAM PÓQUER, MAS TENCIONO ENSINAR-LHES...
ATÉ AMANHÃ, SCAT!
AMANHÃ, A PRIMEIRA PARTE DO TRAJECTO, ATÉ CARSON CITY, SERÁ CALMA. ATRAVESSAREMOS O DESERTO DE SAL. NÃO SERÁ ALI QUE NOS ATACARÃO.
NA MANHÃ SEGUINTE...
OS PASSAGEIROS PARA CARSON, SACRAMENTO EEEE SÃO FRANCISCO, EMBARCAAAAAAAAR!
UM INSTANTE!
O VELHO DO SCAT!
HANK! OLHA!


OLÁ, LUKE! APRESENTO-LHE CLAUDE PUSHPULL, UM CONFRADE. ENCONTRÁMO-NOS NESTA BOA CIDADE E DECIDIMOS PROSSEGUIR VIAGEM JUNTOS.
É SÓ O TEMPO DE NOS LIMPARMOS.
VAI ADMITIR ESSE BANDIDO NO SEU VEÍCULO?
POIS CLARO, MINHA SENHORA, COMO O BOM DO SR. RAWLER NOS DEIXOU, TEMOS UM LUGAR VAGO.
ARRE, RUSTY! ARRE, NUVEM! ARRE, WHISKY! ARRE, CRAZY!
CLAC!
E, EM BREVE, ENTRAM NO DESERTO DE SAL, BRANCO COMO UMA FOLHA DE PAPEL VIRGEM...
CARO DIGGER, JÁ PODEMOS JOGAR A TRÊS.
TAMBÉM GOSTAVA DE JOGAR!
PROÍBO-O, OLIVER!
MAS A PAISAGEM É TÃO MONÓTONA!
ENTÃO, JOGUE. DESTA VEZ VAI APRENDER A LIÇÃO!
MIL CONTRA UM EM COMO A PRIMEIRA CARTA É UM ÁS DE COPAS.
APOSTADO!
DOIS MIL CONTRA UM, CONTRA O SR. FLIMSY.
POSSO ACRESCENTAR TRÊS MIL CONTRA UM, CONTRA O SR. FLIMSY?
MAS CERTAMENTE, DIGGER.
BLAM!
... AÍ HÁ GATO! E DOS GRANDES!
ÁS DE ESPADAS! ÁS DE ESPADAS! GANHEI, ANNABELLA!!
© MORRIS + GOSCINNY


TRANSPUSEMOS O DESERTO. CÁ ESTÁ O ENTREPOSTO!
4500... 4600... 4700...
VENS, MULHER?
ENTREM! ENTREM! AS BATATAS E O TOUCINHO ESTÃO A APURAR!
?!?
APARAS DE MAIS AS TUAS CARTAS, SCAT, ELAS FAZEM BATOTA SOZINHAS...
NÃO É ISSO, CLAUDE, POR VEZES, NO JOGO, HÁ AZAR...
38 A
DE ENTREPOSTO EM ENTREPOSTO, A VIAGEM PROSSEGUE ATÉ CARSON CITY SEM INCIDENTES DE MAIOR...
TEMOS BATATAS COM TOUCINHO...
A BOLSA OU A V...
PAN!
LUCKY LUKE! PARA A PRÓXIMA, DÊ-ME AO MENOS TEMPO PARA FOTOGRAFÁ-LOS!
TOUCINHO COM BATATAS...
MULHER! LUME PARA O MEU CHARUTO!
DESPACHEM-SE! AS BATATAS E O TOUCINHO ESTÃO NA MESA!
E É A CHEGADA A CARSON CITY!
WELLS FARGO & CO. CARSON CITY - DEPÓSITO
HOTEL
ESTÁ A ANDAR BEM! SÓ NOS FALTA A ETAPA DE SACRAMENTO E, DEPOIS, TEREMOS UMA ESCOLTA DOS HOMENS DA WELLS FARGO ATÉ SÃO FRANCISCO!
É JUSTAMENTE AGORA QUE O PERIGO COMEÇA DE FACTO, LUCKY!
38 B

É NESTA REGIÃO QUE OPERA BLACK BART... CONHECES BLACK BART, LUCKY?
NÃO.
'BLACK BART' ERA UM MESTRE-ESCOLA NUMA PEQUENA ALDEIA DA CALIFÓRNIA. OS SEUS ALUNOS, TURBULENTOS E INDISCIPLINADOS, FAZIAM-LHE A VIDA NEGRA...
2+2=4
TERENCE, CONFISCO-TE A TUA ESPINGARDA!
NÃO FUI EU QUE ATIREI SOBRE SI, FOI O WILLY!
MENTIROSO! EU TENHO UM COLT, E, DEPOIS, EU NÃO TERIA FALHADO!
TODOS OS DIAS, MESMO DIANTE DA ESCOLA, PASSAVAM AS DILIGÊNCIAS.
(SUSPIRO)
STÔR, STÔR! O BILLY NÃO ME QUER DEVOLVER OS MEUS CARTUCHOS!
INK
UM DIA, DURANTE AS FÉRIAS, NÃO RESISTIU. ARMADO DE UMA ESPINGARDA CONFISCADA A UM DOS SEUS ALUNOS, VESTINDO A SUA BATA E UMA MÁSCARA, BART ATACOU UMA DILIGÊNCIA...
DESDE ENTÃO, BART ASSALTOU 27 DILIGÊNCIAS (NÚMERO HISTÓRICO).
XXX
NINGUÉM LHE CONHECE A CARA. AO QUE SE SABE, CIRCULA A PÉ COM UMA MALA E ASSINA AS SUAS MALFEITORIAS COM PEQUENOS POEMAS QUE DEIXA NOS COFRES VAZIOS...
NÃO ME DIGAS QUE TENS MEDO DE UM PEÃO, HANK! VAMOS LÁ DEITAR-NOS!
ELE MAL É HUMANO, LUCKY. PODE SER UM FANTASMA, DESAPARECE SEMPRE SEM DEIXAR RASTO!
NA MANHÃ SEGUINTE...
PARA SACRAMENTO E SÃO FRANCISCO, EMBARCAR...
OLHA!? EMBARCAM SEM O CERIMONIAL HABITUAL?
GOSTARÍAMOS DE EVITAR ESTA VIAGEM, MAS SOMOS POR DE MAIS CONHECIDOS NESTA CIDADE...
SE CALHAR, CONSIGO FOTOGRAFAR ESSE FAMIGERADO BLACK BART...
NÃO BRINQUE COM ISTO, FALLINGS...
39B

MAS PARECES DE FACTO PREOCUPADO, HANK!
NÃO SOU O ÚNICO... OS PASSAGEIROS E OS CAVALOS TAMBÉM ESTÃO NERVOSOS...
ORA, HAVEMOS DE APANHAR ESSE TEU FANTASMA! VOU À FRENTE...
MASCARADO OU NÃO, UM DESPERADO É UM DESPERADO!
BLACK BART!
ESTA AGORA!
PÁRA A DILIGÊNCIA, HANK! FICA AÍ, EU VOU LÁ!
MAS... EU TAMBÉM TENHO DE IR?
VOCÊ AÍ! NÃO ACREDITO EM FANTASMAS! MÃOS AO AR OU ATIRO!
ESTA AGORA, É INCRÍVEL! ESPERA POR MIM AQUI, JOLLY JUMPER.
NÃO PROMETO NADA!
© MORRIS + GOSCINNY
40

EU DISSE: MÃOS AO AR!
MAS!...
?
LUCKY LUKE, LARGUE A SUA ARMA! MÃOS AO AR!
NÃO TENTE NADA OU ABATO O CONDUTOR. OS PASSAGEIROS FICAM NA DILIGÊNCIA E NADA DE MOVIMENTOS EM FALSO!
POSSO DESCER PARA TIRAR UMA FOTO, SR. BLACK BART?
POR QUE NÃO? MAS NADA DE TRUQUES!
... VOCÊ, O CONDUTOR, ABRA O COFRE E MANDE-ME OS SACOS DE OURO!
SORRIA, HEM... NÃO SE MEXA!
NÃO TENHO TEMPO PARA ESCREVER UM POEMA, MAS IREI DECLAMÁ-LO...
MEUS BONS AMIGOS, ESPERAVA-OS, TINHA-ME PROMETIDO ATACÁ-LOS, AZAR O VOSSO, APANHEI-OS...
MAS, NÃO PASSAM DE CALHAUS!!...

CALHAUS ???
COMO ASSIM, CALHAUS?
VEJA VOCÊ MESMO...
!
BAIXA-TE, HANK!
PAN!
OBRIGADO, AGORA JÁ SE PODE MEXER.
42A
ENA! É MESMO RÁPIDO! VAI SER IMPOSSÍVEL ENCONTRÁ-LO NESTE MATAGAL! É PENA, GOSTARIA DE O TER APANHADO!
PARABÉNS, LUKE, PELA IDEIA DE TROCAR O OURO POR PEDRAS!
MAS NÃO FUI EU QUE TROQUEI O OURO POR PEDRAS, HANK!
CO... COMO, NÃO FOI VOCÊ?!?!
NÃO NOS DEMOREMOS AQUI! SIGAMOS PARA SACRAMENTO!
MAS O OURO? ONDE ESTÁ O OURO??
ENTÃO, CALMA, DIGGER...
CONCEDER-LHE-EMOS CRÉDITO PARA PAGAR AS SUAS DÍVIDAS DE JOGO...
NÃO PRECISO DE CRÉDITO! JOGUEI SOBRE O QUE HAVIA NO COFRE. PAGUEM-SE!
© MORRIS + GOSCINNY
42B

WELLS FARGO & CO SACRAMENTO DEPÓSITO
SEJAM BEM-VINDOS A SACRAMENTO, CALIFÓRNIA!
ESPERE PELO RELATO DO QUE O SEU BELO CLIMA FEZ AO NOSSO OURO, ANTES DE SORRIR!
O OURO ESTÁ AQUI, AMIGOS! EVIDENTEMENTE, A WELLS FARGO NÃO IRIA CORRER RISCOS INÚTEIS. O OURO VIAJOU INCÓGNITO NUMA DILIGÊNCIA QUE NUNCA FOI INQUIETADA...
... ESTANDO TODOS OS BANDIDOS DO OESTE NO VOSSO ENCALÇO!
ENTÃO, ARRISCÁMOS A PELE POR CAUSA DE PEDRAS?!?
NÃO SE IRRITE, SR. LUKE. PROVOU O ESSENCIAL: A WELLS FARGO NUNCA SE DETÉM!
E, AGORA, VÃO EMBARCAR O VERDADEIRO COFRE; UMA BOA ESCOLTA ACOMPANHÁ-LOS-Á ATÉ SÃO FRANCISCO... E A HISTÓRIA DA SUBSTITUIÇÃO FICARÁ ENTRE BLACK BART E NÓS!
LUCKY LUKE, EIS A FOTO! UM DOCUMENTO EXCLUSIVO E SENSACIONAL!
TANTO MAIS QUE, QUIÇÁ, PODERÁ PERMITIR ÀS AUTORIDADES IDENTIFICAR E CAPTURAR BLACK BART!...
ALI, DENTRO DA BATA, HÁ UMA MARCA DE LAVANDARIA...
É HISTÓRICO QUE BLACK BART FOI IDENTIFICADO GRAÇAS A UMA MARCA DE LAVANDARIA. DESCOBRIU-SE, ENTÃO, COM ESPANTO, QUE O TEMÍVEL BANDIDO ERA, NA VIDA PRIVADA, UM SENHOR TÍMIDO QUE TOMAVA AS SUAS REFEIÇÕES EM SÃO FRANCISCO, NUM RESTAURANTE FREQUENTADO PELOS... DETECTIVES DA WELLS FARGO...
E É A PARTIDA PARA A ÚLTIMA ETAPA...
ARRE, PATA LOUCA! ARRE, PEPITO! ARRE, JOHNNY! ARRE, BLIZZARD!
CLAC

E É O FIM DA VIAGEM, A TRIUNFAL CHEGADA A...
BEM-VINDA, DILIGÊNCIA
SÃO FRANCISCO! TERMINOU! TODA A GENTE DESEMBARCA!
UMA VIAGEM QUE TERÁ CONTRIBUÍDO PARA MUDAR UM POUCO A EXISTÊNCIA DE CADA UM DOS PASSAGEIROS.
COM O DINHEIRO QUE GANHEI NO JOGO, VOU ABRIR UM SALOON, MULHER...
SORRIA...
CLIC
O QUE VAI FAZER COM O SEU OURO, DIGGER?
QUE PERGUNTA! VAI SERVIR-ME PARA COMPRAR EQUIPAMENTO PARA PROCURAR OURO!
44 A
ENTÃO, IREI PROCURAR OURO CONSIGO, ASSIM PODEREMOS JOGÁ-LO LOGO...
A WELLS FARGO OFERECE UM GRANDE BANQUETE EM HONRA DE LUCKY LUKE...
WELLS FA
Ementa
Salada de batatas e de toucinho
Salmão do Canadá no seu leito de batatas com toucinho
Batatas e toucinho à Wells Fargo com molho supremo
Gelado surpresa
Whisky – Califórnia Sauternes
...O HOMEM QUE HOJE HOMENAGEAMOS TERÁ O SEU NOME INSCRITO COM LETRAS DE OURO NA HISTÓRIA DA WELLS FARGO...
MAS... HÁ BATATAS E TOUCINHO NESTE GELADO!!
EH, LUCKY!! JÁ VAIS?
CLAC!
AH! AH! AH!
POIS.
PAN!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
FIM
© MORRIS + GOSCINNY
44 B

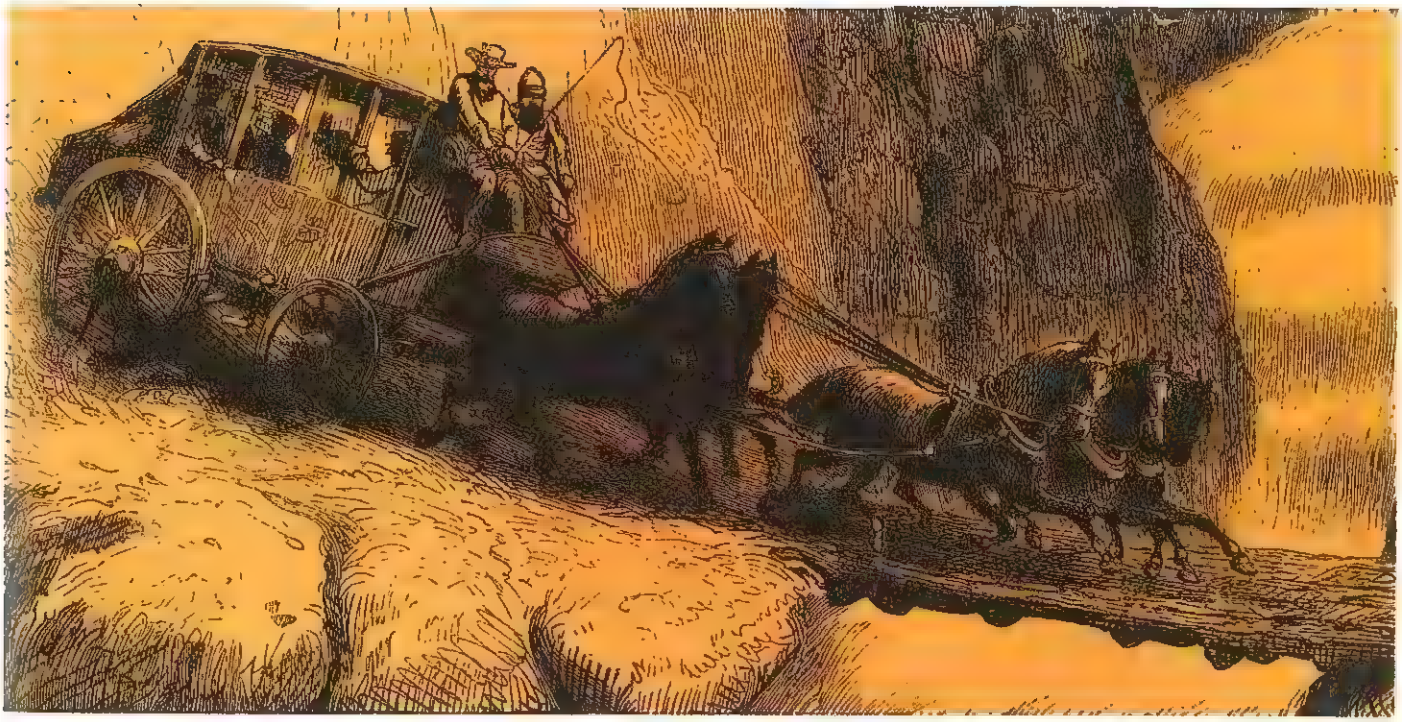
BLACK BART
(Charles E. Bolton)
O fantasma-poeta-ladrão de diligências que assinava os seus assaltos deixando nos cofres, já vazios, poemas de sua autoria. Eis uma amostra do seu estranho talento lírico:

I've labored long and hard for bread,
For honor and for riches,
But on my corns too long you've tred,
You fine-haired sons of b...

Black Bart the Po-8

Para ter pão, honra e riqueza,
Muito tempo andei na labuta.
Mas trataram-me com rudeza,
Seus filhos da p...

Black Bart, o Poeta



Título original
Lucky Luke – La Diligence

Primeira publicação
Revista *Spirou* (números 1504-1525) e
Spirou Spécial LL (1513), 1967

Data da primeira publicação em álbum
1968

Curiosidade
Este álbum foi o primeiro a ser editado pela Dargaud, pois Charles Dupuis, o "patrão" da *Spirou*, não protegeu esta aventura por contrato.

Bedeteca PÚBLICO EDIÇÕES ASA

As Edições ASA e o jornal PÚBLICO criaram a Bedeteca PÚBLICO/ASA na qual serão publicadas as mais célebres personagens da BD.

Colecção

LUCKY LUKE

Desenhos

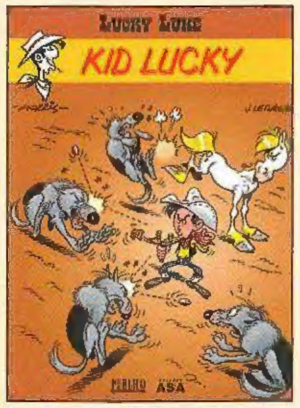
MORRIS

Inserida na **Bedeteca PÚBLICO/ASA** a Colecção **Lucky Luke**, editada entre Junho e Novembro de 2006, inclui vinte títulos de referência deste personagem, considerado um dos mais célebres da História da BD.

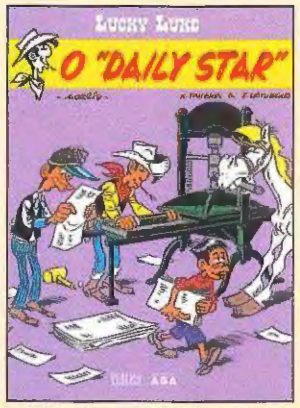
1 Argumento: **R. Goscinny**

2 Argumento: **R. Goscinny**

3 Argumento: **R. Goscinny**

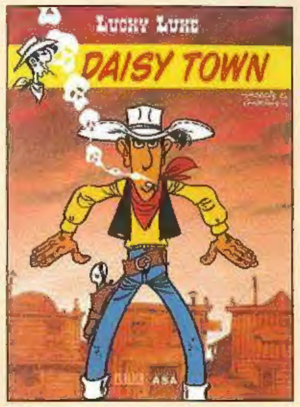


4 Argumento/Desenho: **J. Léturgie e Pearce**

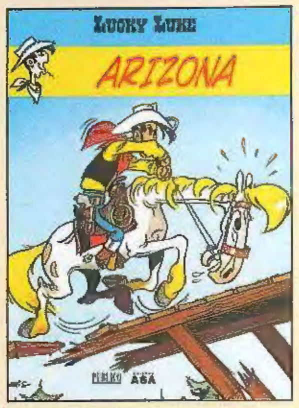


5 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

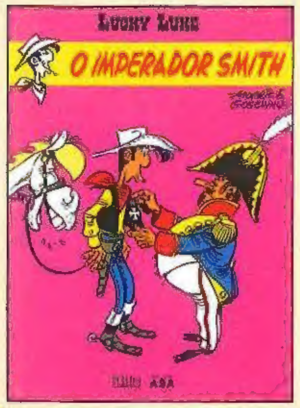
6 Argumento: **R. Goscinny**



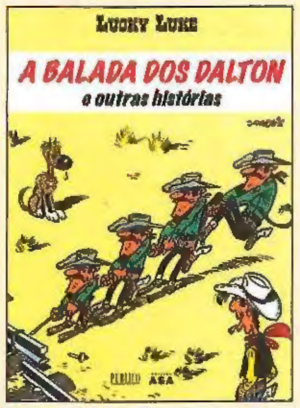
7 Argumento: **R. Goscinny**



8 Argumento: **Morris**



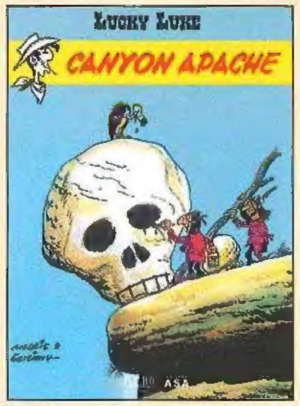
9 Argumento: **R. Goscinny**



10 Argumento: **R. Goscinny/Greg**

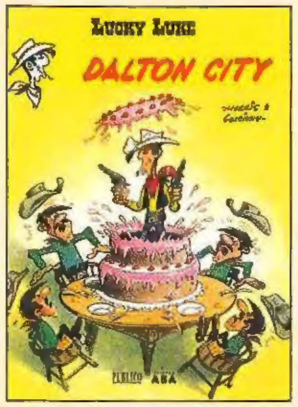
11 Argumento: **P. Nordmann**

12 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**



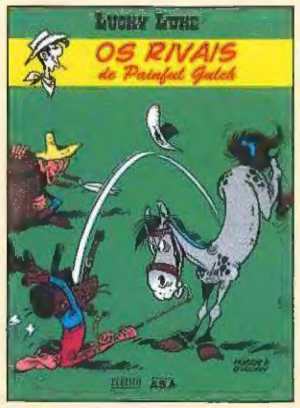
13 Argumento: **R. Goscinny**

14 Argumento: **R. Goscinny**



15 Argumento: **R. Goscinny**

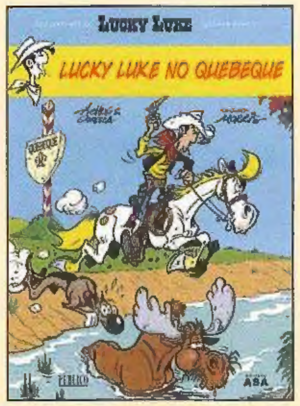
16 Argumento: **R. Goscinny**



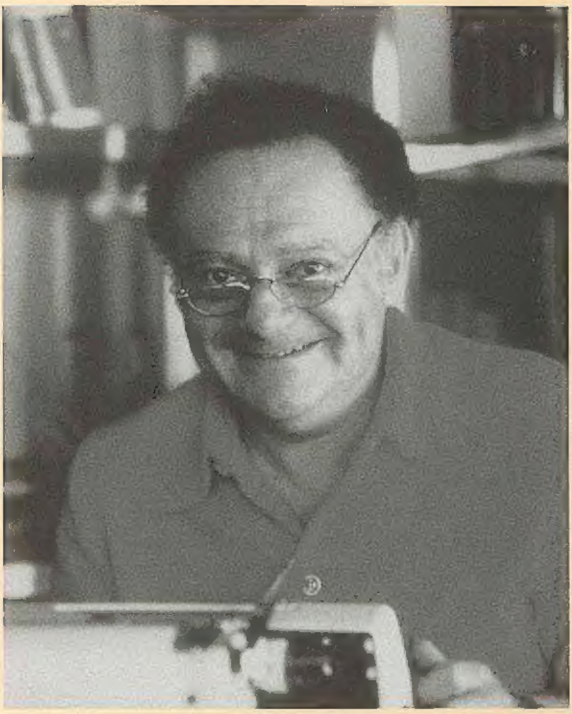
17 Argumento: **R. Goscinny**

18 Argumento: **Bob de Groot**

19 Argumento: **P. Nordmann**



20 Argumento/Desenho: **L. Gerra/Achdé** (Segundo Morris)

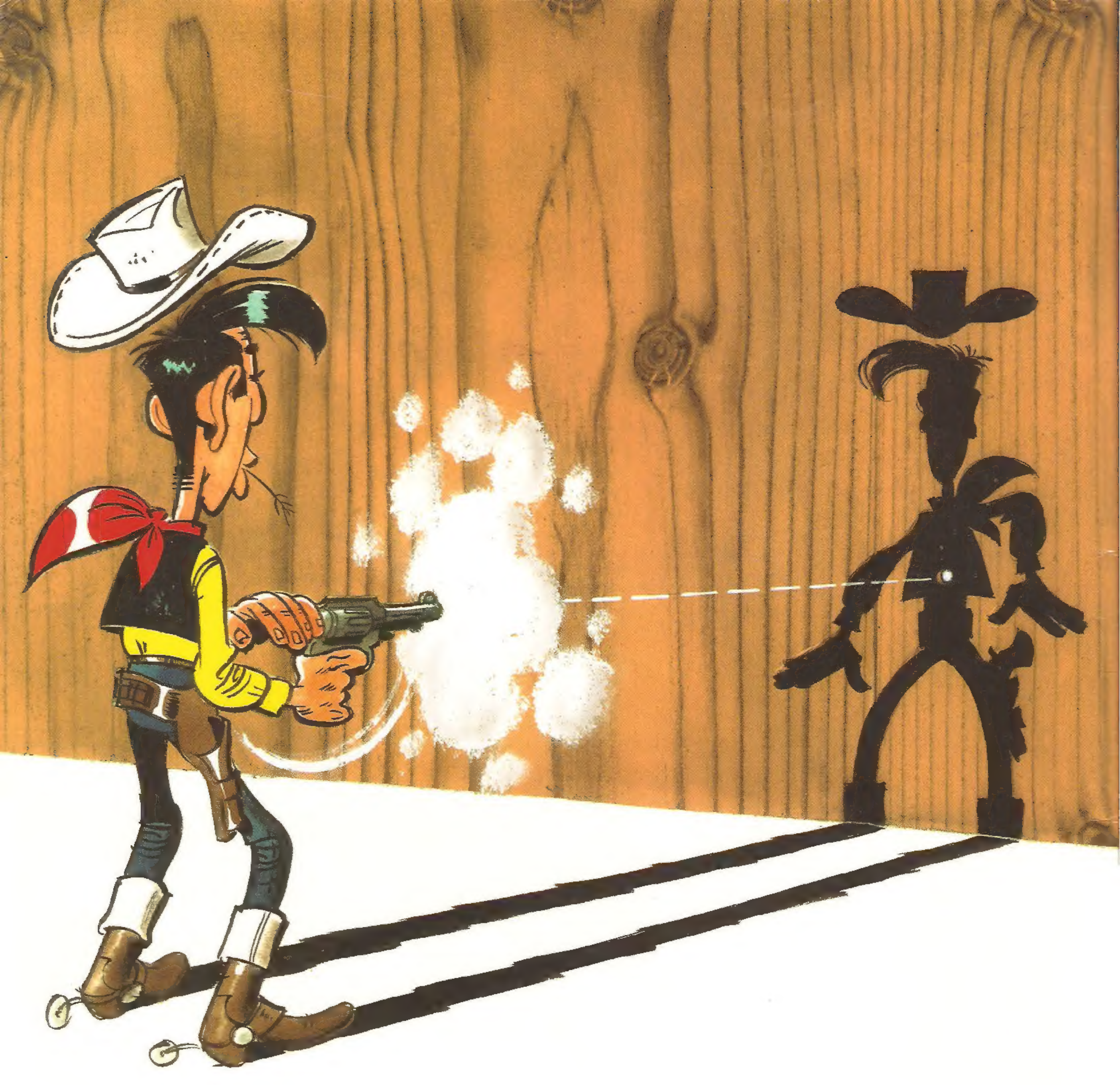


DR/© 2002/Dargaud

RENÉ GOSCINNY

Argumentista
(1926-1977)

Argumentista, desenhador e editor, **René Goscinny** nasceu em Paris. Parte dois anos depois com os pais para a Argentina onde inicia, em 1943, a sua carreira numa agência de publicidade. Vai pela primeira vez aos Estados Unidos em 1945, onde regressa um ano depois. Em 1949 conhece *Harvey Kurtzman*, *Willy Elder* e *Jack Davis*, fundadores da mítica revista *Mad* (1952). É nos Estados Unidos que trava conhecimento, em 1950, com *Jijé* e *Morris*, criadores europeus que também trabalhavam na América. No ano seguinte, já na Europa, inicia uma longa colaboração com *Albert Uderzo*, abandonando definitivamente o desenho para se consagrar à criação de séries de aventuras como *Jehan Pistolet* (João Pistolão), *Luc Junior*, *Oumpah-Pah* (Humpá-pá) e outras. É um dos fundadores da revista *Pilote*, em 1959, onde surge pela primeira vez *Astérix*, uma criação de *Uderzo* e *Goscinny*. Na sua prolífica actividade, destaca-se, em 1962, a colaboração na revista *Record*, para a qual concebe, com *Jean Tabary*, a série *Iznogoud*. *René Goscinny* desempenha, nos anos 60 e 70, um papel determinante na descoberta de muitos dos talentos que irão afirmar-se nas décadas seguintes, como *Fred*, *Claire Bretécher*, *Philippe Druillet*, *Jean-Claude Mézières*, *Pierre Christin*, *Nikita Mandryka* e *Jean-Marc Reiser*.



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4860-2 Nr. de Código 416178
9 789724 148601